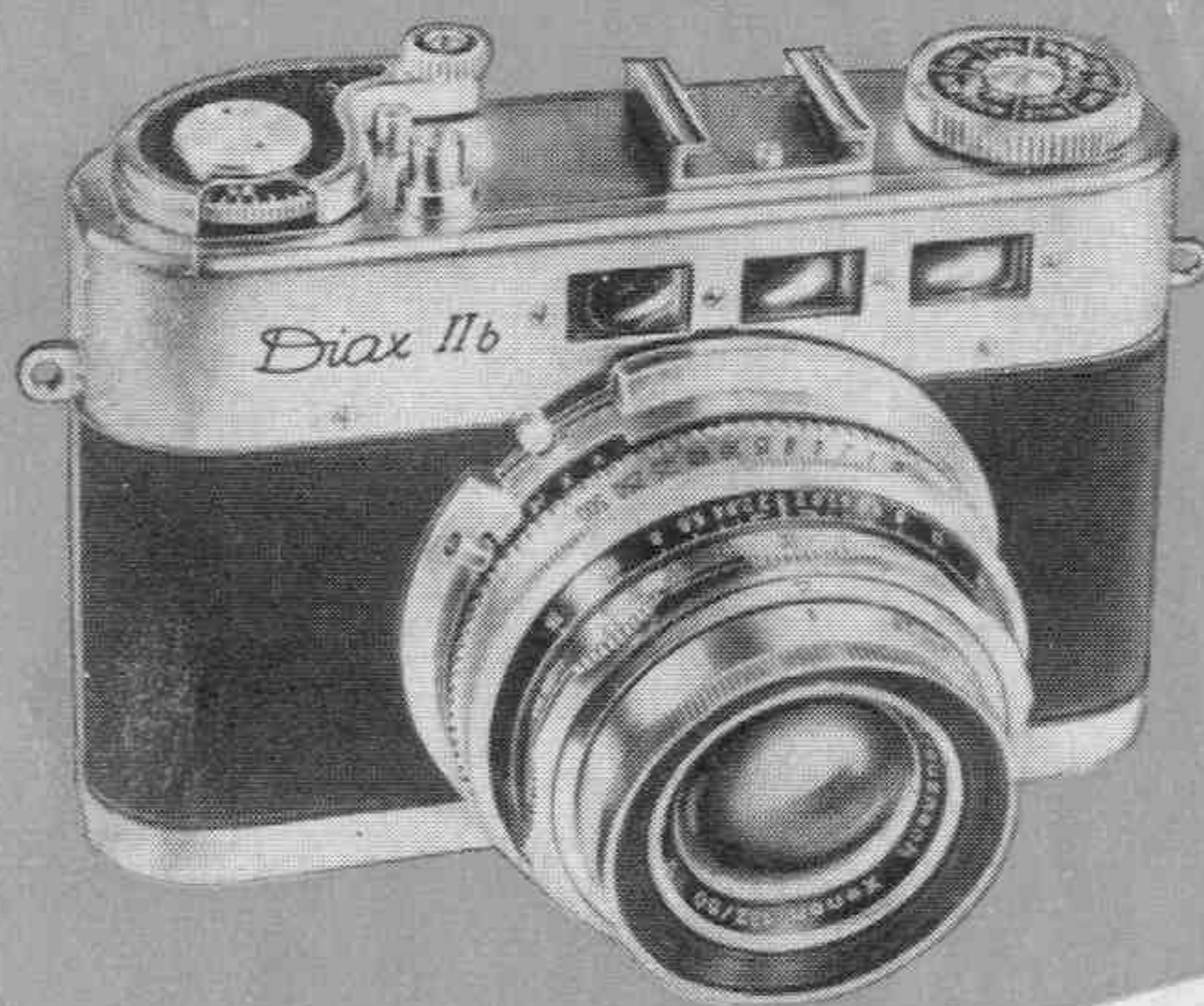


Diax Ib / IIb



- - - Gebrauchsanleitung - - -
- - - Instruction Booklet - - -
- - - Mode d'emploi - - -

DIAX-KAMERA-WERK · ULM-DONAU

Germany



Allemagne

Die DIAX Ib/Iib vereinigen Präzision mit Leistungsfähigkeit. Alle Voraussetzungen für technisch einwandfreie Photos sind damit erfüllt. Das Gelingen guter Aufnahmen hängt davon ab, daß Sie sich mit der richtigen Handhabung Ihrer DIAX vertraut machen!

- Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- Die beschriebenen Handgriffe zunächst erst ohne Film üben.
- Film erst einlegen, wenn alle Bedienungsgriffe beherrscht werden.
- Kamera sorgfältig behandeln – stets in einer Schutztasche tragen.
- Objektiv regelmäßig mit einem Haarpinsel abstauben. Nicht mit den Fingern berühren, nicht anhauchen. Objektivdeckel benützen.
- Bei Störungen wenden Sie sich, bitte, nur an einen Fachmann oder den DIAX-KUNDENDIENST.

The DIAX Ib-Iib combine utmost precision with maximum efficiency. It is an exceptionally low priced camera which fulfills all conditions for taking good pictures. But it is indispensable that you know exactly how to use your DIAX-Camera!

- *Read the Instructions for Use carefully.*
- *First do all the manipulations without film.*
- *Insert film only after you are fully familiar with all manipulations.*
- *Take utmost care of your DIAX-always keep camera in carrying case.*

- *Clean your lens with a camel's hair brush or lens tissue paper only. Do not touch the lens, do not breath on lens, protect your lens with a lens cap.*
- *In case of any defects or necessary repairs, contact only authorized repair stations or the official DIAX-SERVICE.*

Les appareils DIAX Ib/Iib sont des appareils de haute précision. Ils possèdent toutes les capacités requises pour obtenir des photos techniquement impeccables. La réussite d'une bonne photo dépend du bon maniement de l'appareil DIAX.

- Lire attentivement le mode d'emploi.
- Se familiariser d'abord avec les manoeuvres, sans charger l'appareil.
- Traiter l'appareil avec soin. Porter-le toujours dans le sac »Tout-Prêt«.
- Nettoyer régulièrement l'objectif avec un pinceau fin. Ne jamais le toucher avec les doigts, ni souffler dessus. Protéger toujours l'objectif par un bouchon.
- En cas d'ennuis accidentels, s'adresser exclusivement à un spécialiste ou au SERVICE DIAX de votre pays.

DIAX-KAMERA-WERK · WALTER VOSS · ULM-DONAU

Deutschland - Germany - Allemagne



Einlegen des Films

How to load your DIAX

Chargement du DIAX

Diax 1b / 11b

Verriegelungsscheibe (1) bis zum Anschlag »A« drehen.

Turn locking disc (1) at bottom of camera to »A«.

Tourner le bouton de fermeture (1) sur »A«.

Rückwand (2) mit beiden Daumen nach unten abschieben.

Remove back (2) by pulling it down with both thumbs.

Faire glisser avec vos deux pouces le dos de l'appareil (2) vers le bas.

Handelsübliche Kassetten mit 35 mm Kinofilm verwenden und möglichst bei gedämpftem Licht einlegen.

Use any standard 35 mm cartridge. It is recommended to load camera in subdued daylight.

Utiliser les chargeurs habituels avec films de 35 mm. Charger toujours à la lumière tamisée.

Filmanfang unter Feder der Aufwickelspule (4) einklemmen. (Aufwickelspule kann herausgenommen werden.)

Insert tapered end of film under clip of take-up spool (4). (This spool can be removed, if desired.)

Insérer l'extrémité du film dans le ressort de la bobine réceptrice (4). (La bobine peut s'enlever entièrement.)

Filmpatrone (5) in die linke Gehäusekammer einsetzen. Auf guten Kassettensitz achten. Eingriff der Filmzahnrolle (6) in die Perforation des Films und Sitz der Filmzunge unter Klemmfeder kontrollieren.

Put cartridge (5) in the left chamber of the camera. Watch correct fit of cartridge, of film perforation with regard to the sprockets (6) and of tapered end of film under clip of spool.

Introduire le chargeur (5) dans le logement gauche du boîtier. Veiller à ce que la perforation du film se trouve bien engagée dans la roue dentée (6) du système du transport du film.

Rückwand (2) einsetzen und Verriegelungsscheibe (1) zum Anschlag »Z« drehen.

Replace back (2) and turn locking disc (1) to »Z«.

Remettre le dos du boîtier (2) et tourner le bouton de fermeture (1) sur »Z«.

Schnellaufzughebel (7) bis zum Anschlag führen (springt von selbst zurück) und blind auslösen. Auf Drehbewegung des Rückwickelknopfes (8) achten!

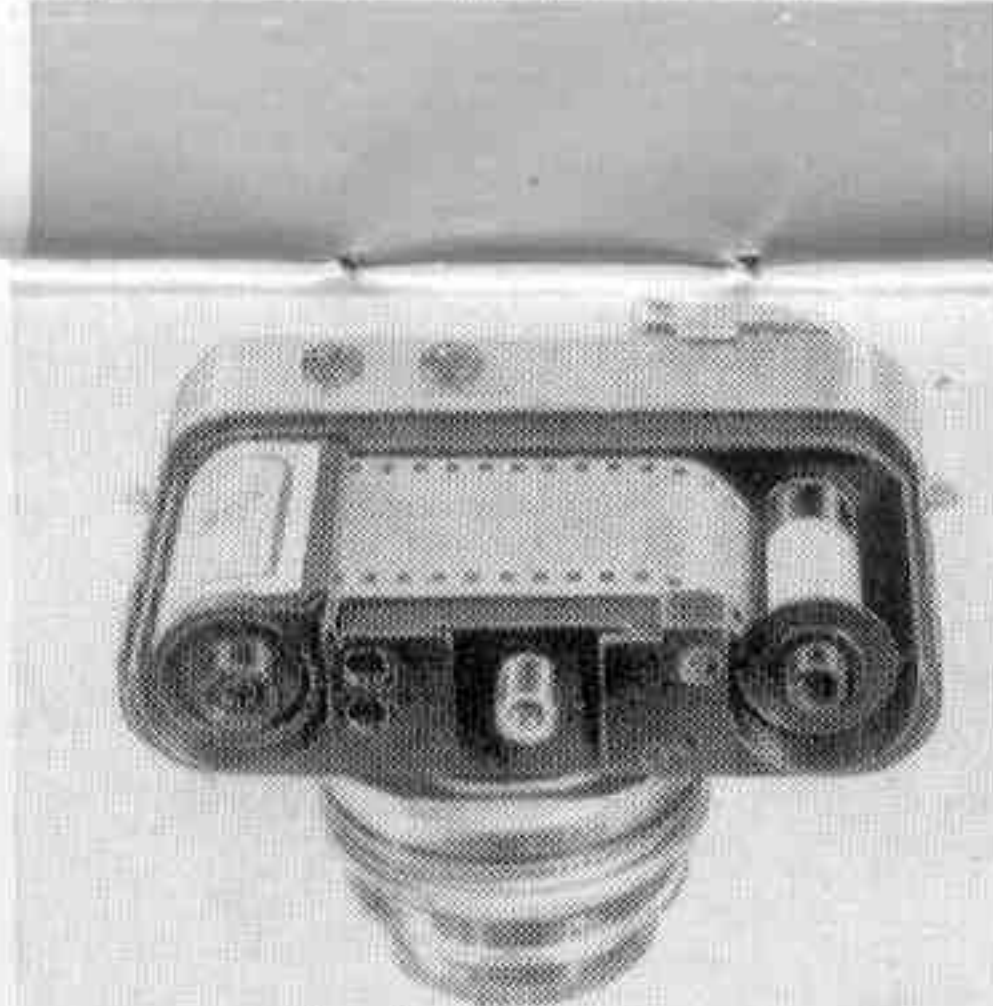
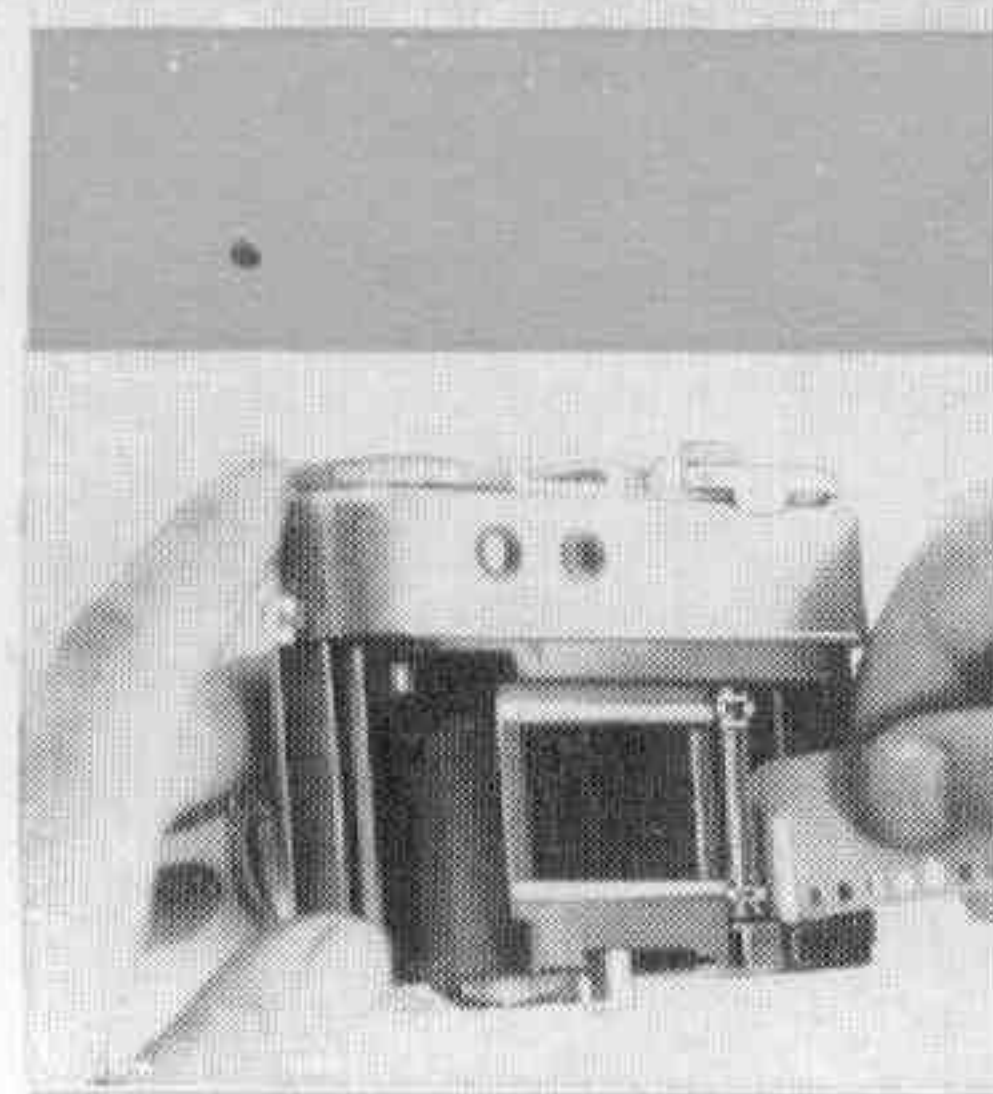
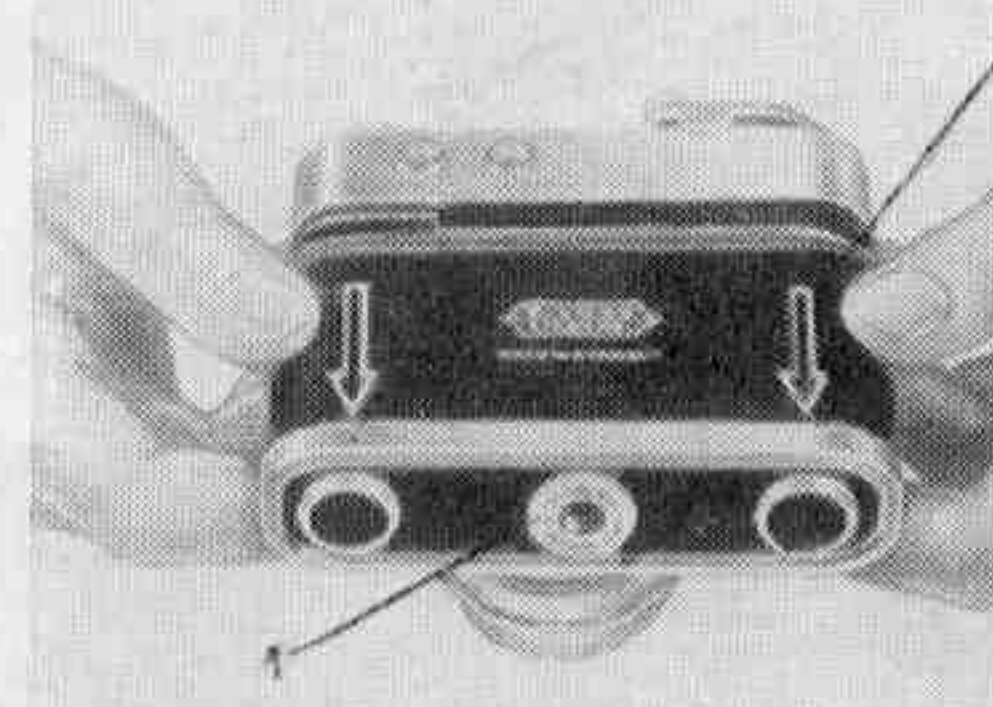
Turn rapid winding lever (7) to automatic stop. (It swings back automatically.) Press shutter release. Make sure that the rewinding knob (8) turns when you operate the lever! This is your proof that the film in the camera is advanced.

Tourner le levier de l'armement rapide (7) jusqu'au blocage et déclencher. Le levier revient automatiquement. Vérifier toujours si le bouton de rebobinage (8) tourne bien pendant le transport du film.

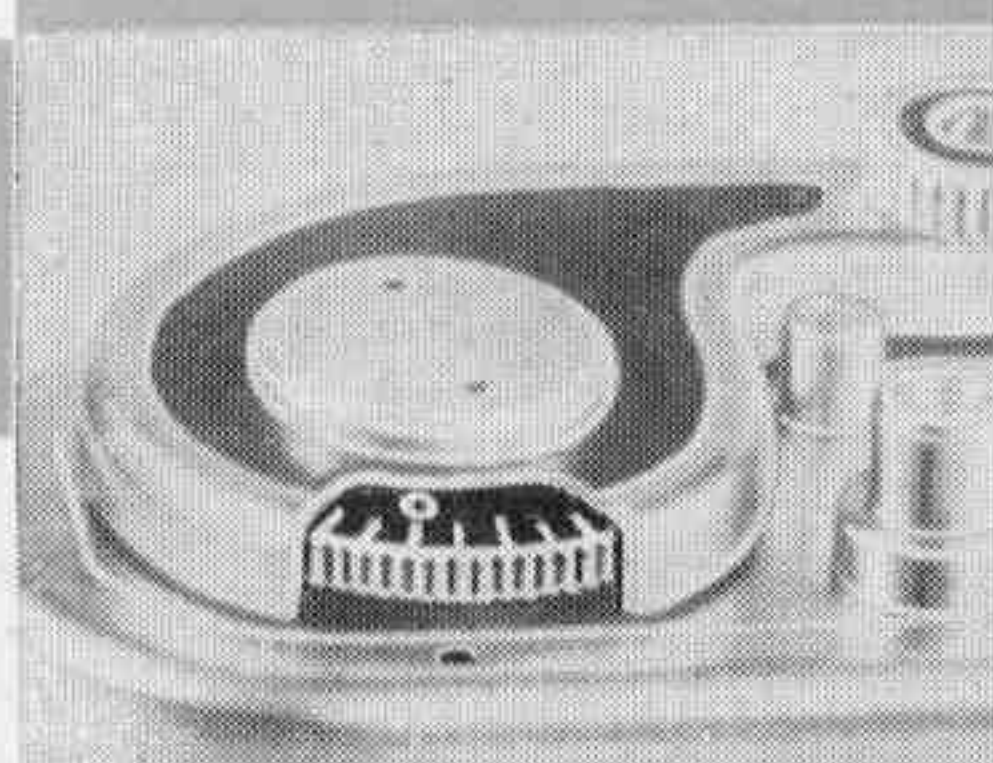
Durch Wiederholung der vorigen Funktion unbrauchbaren Filmanfang transportieren. Kamera ist aufnahmebereit!

Turn rapid winding lever once more. DIAX is now ready for taking pictures.

Répéter la même opération pour faire disparaître le commencement inutilisable du film. L'appareil est maintenant prêt pour la première prise de vue.



Diax 1b / 11b



Automatisches Bildzählwerk

Automatic Exposure Counter

Compteur d'images Automatique

Bildzählscheibe (9) nach rechts (Uhrzeigerrichtung) auf »O« stellen.

Set exposure counter to the right (9) to zero (»0«)

Régler le disque du compteur d'images (9) à droit sur »O«.

Filmmerkscheibe

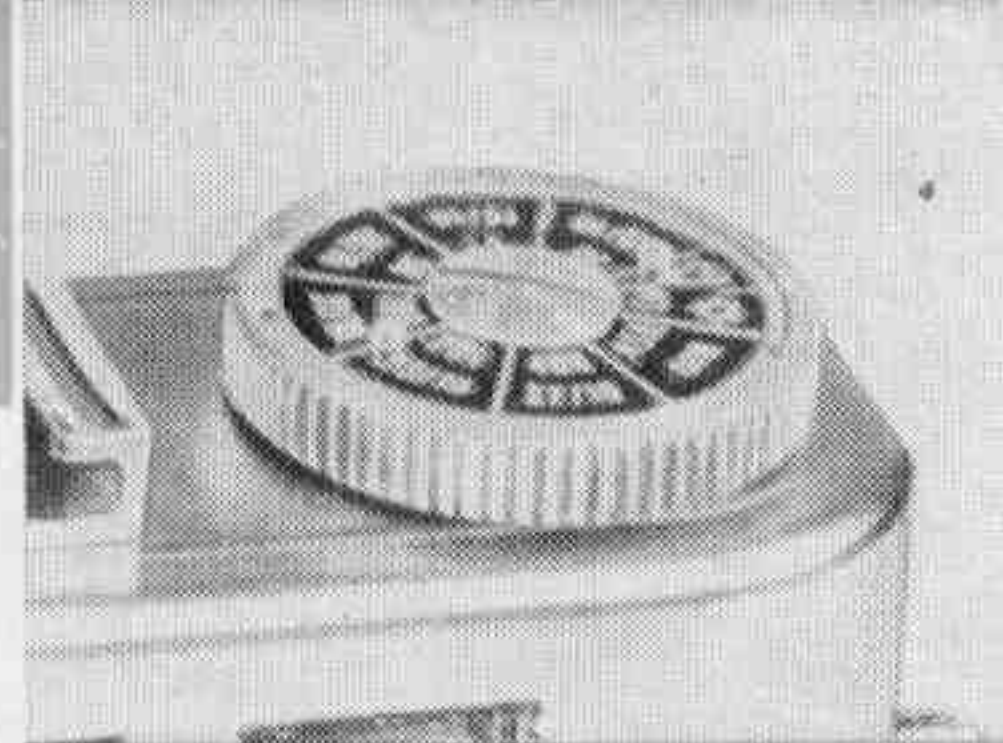
Film-Speed Indicator

Disque Aide-Memoire pour la Sensibilité du Film

Filmmerkscheibe (10) auf eingelegten Film einstellen.

Set film-speed indicator (10) according to the speed of the film used (ASA).

Régler ce disque (10) suivant la sensibilité du film utilisé.



Einstellung der Entfernung

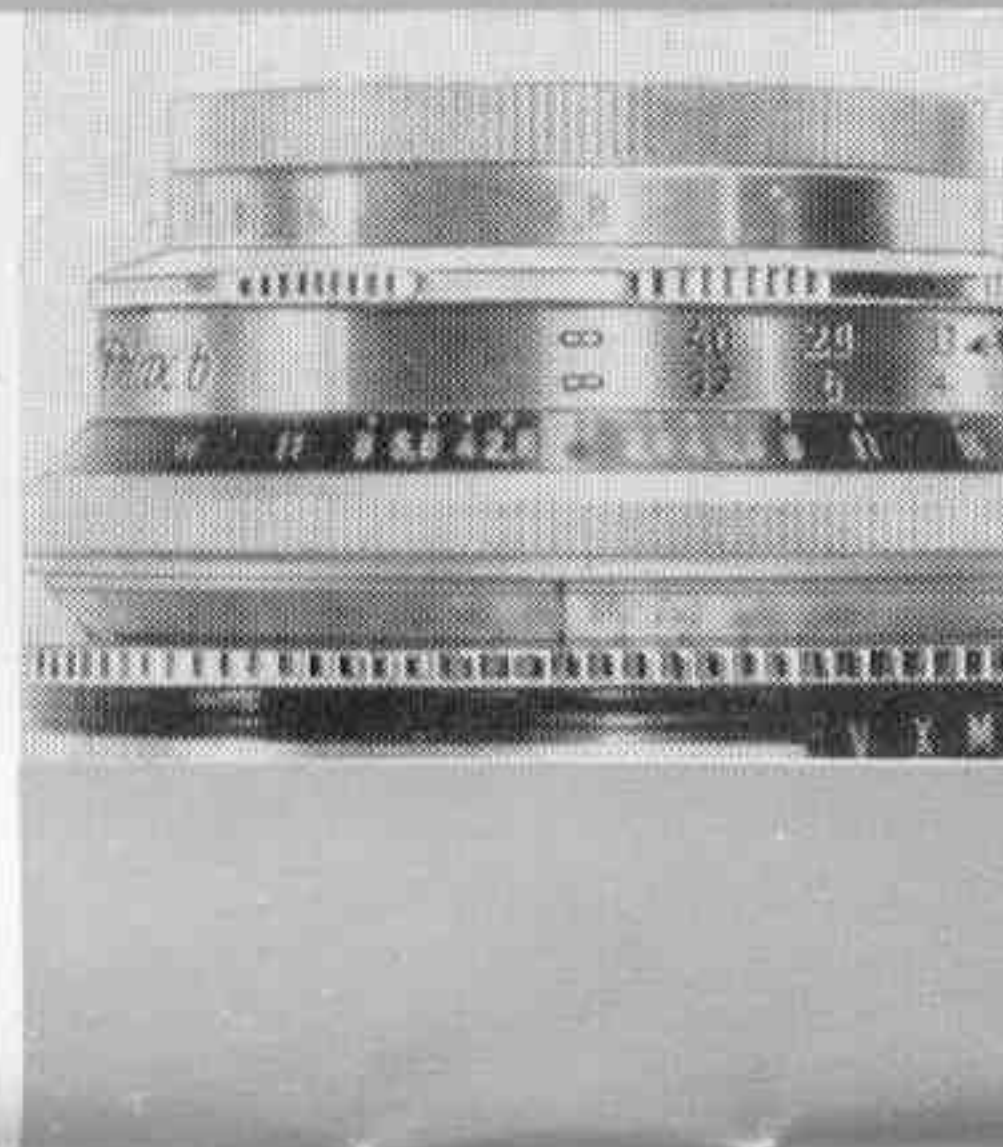
How to Focus

Mise au Point de la Distance

Die Entfernung der Kamera vom Aufnahmegegenstand wird geschätzt oder gemessen. Der ermittelte Wert wird am Entfernungseinstellring (11) des Objektivs eingestellt (schwarze Zahlen = m – grüne Zahlen = feet – ∞ = unendlich).

The distance camera - subject may be either estimated or measured. It is then set on the focusing ring (11) of the lens mount (black numbers = calibrations in meters; green numbers = calibrations in feet; ∞ = infinity).

La distance entre l'appareil et le sujet peut être évaluée ou mesurée. Cette valeur doit être lue sur la bague de distance (11) de l'objectif (chiffres noirs = graduation en mètres, chiffres verts = graduation en pieds, ∞ = infini).



Drei eingebaute Sucher

Three Built-in Viewfinders

Trois Viseurs Incorporés

Beim Anvisieren des Aufnahmegegenstandes durch die Mitte des Suchereinblickes ist die Okularlinse des jeweiligen Suchers dicht an das Auge zu bringen. Je nach dem eingesetzten Objektiv wird der Sucher für 35, 50 oder 85/90 mm Brennweite benutzt (siehe Bildbeispiel). Beim Gebrauch des 85/90 mm Suchers Parallaxe berücksichtigen.

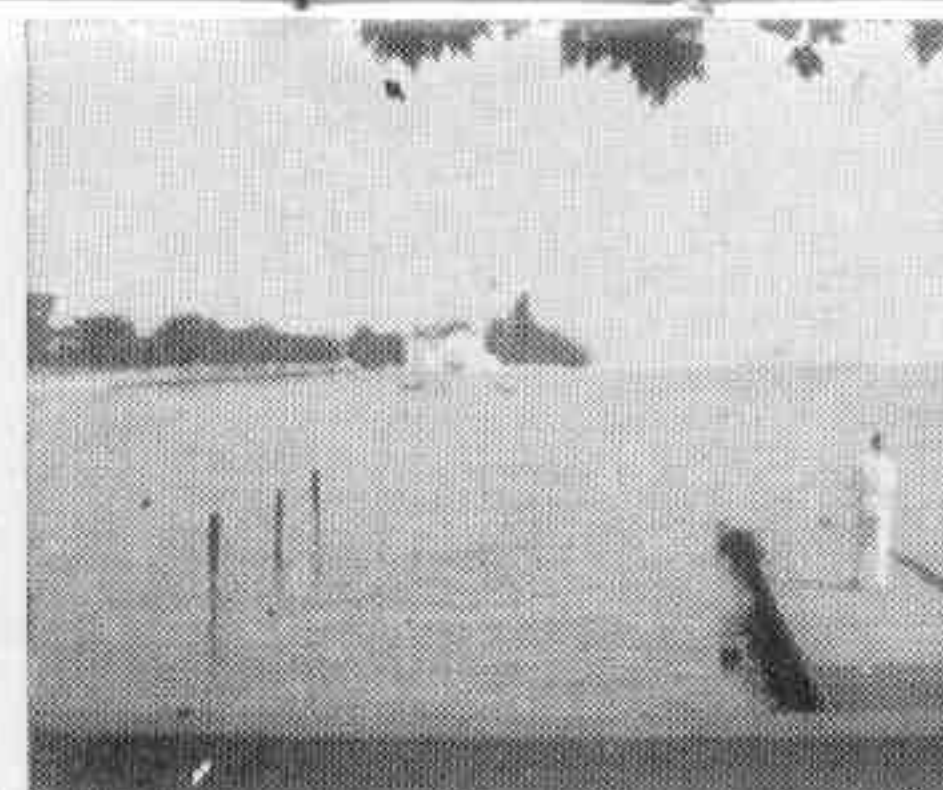
Bring your eye as close as possible to the view-finder. There are 3 separate finders marked 35 mm, 50 mm and 85/90 mm which are used with the corresponding lenses (see picture). Watch for parallax correction when using the built-in 85/90 mm view-finder.

En déterminant l'image par le viseur approprié à l'objectif de 35, 50 ou 85/90 mm, il convient de placer l'œil tout près du centre du viseur (voir figure).



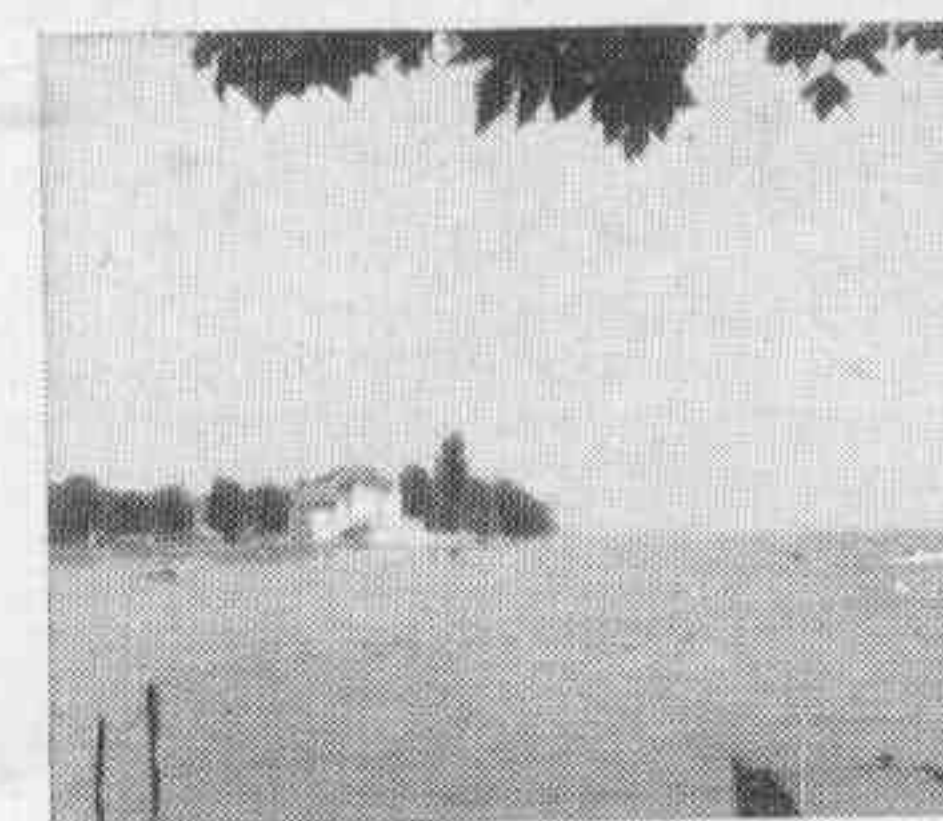
35 mm

blau
blue
bleu



50 mm

weiß
white
blanche



85 - 90 mm

gelb
yellow
jaune



Automatische Scharfeinstellung Automatic Rangefinder Coupling Télémètre Couplé

Diax II b

Im Einblickfenster (13) des Meßsuchers, der automatisch mit allen Objektiven gekuppelt ist, sieht man den Bildausschnitt und darin eingespiegelt das Meßfeld (siehe Bildbeispiel 1). Durch Drehen des Objektiv-Entfernungs-Einstellringes (11) werden die beiden Bilder im Meßsucher zum Decken gebracht (siehe Bildbeispiel 2). Damit ist automatisch die Scharfeinstellung erfolgt.

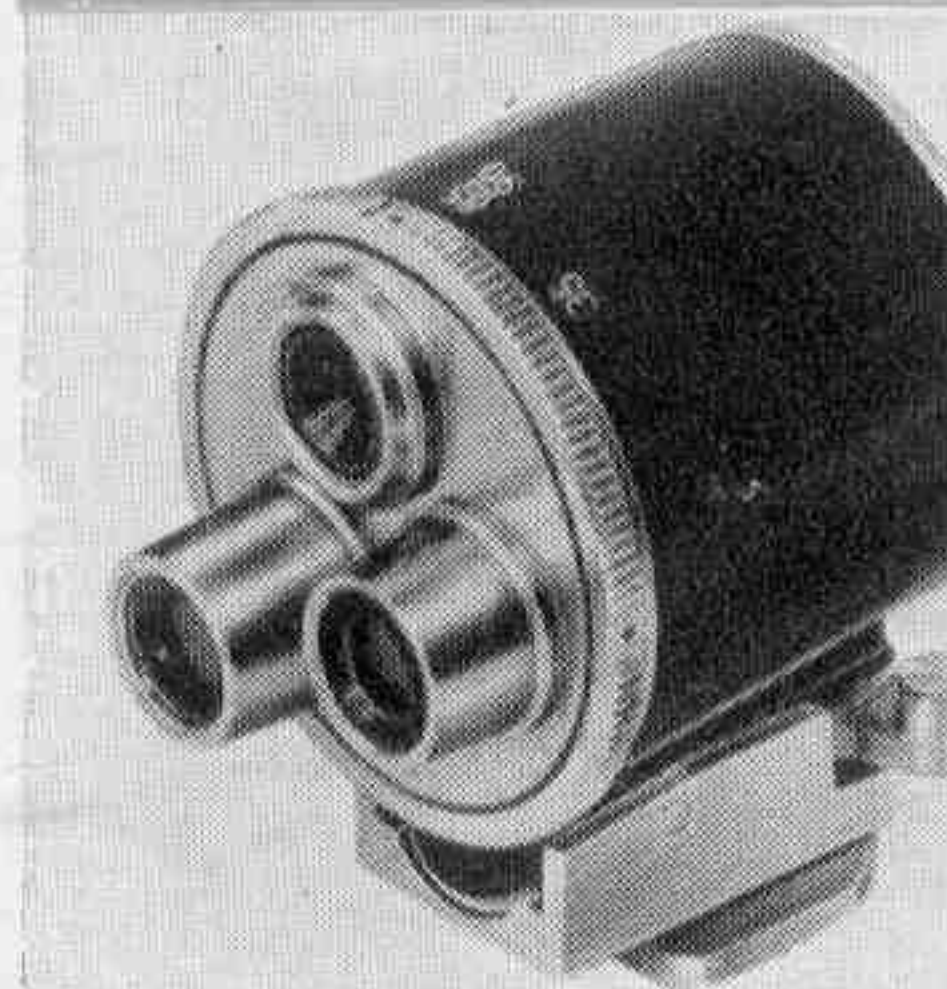
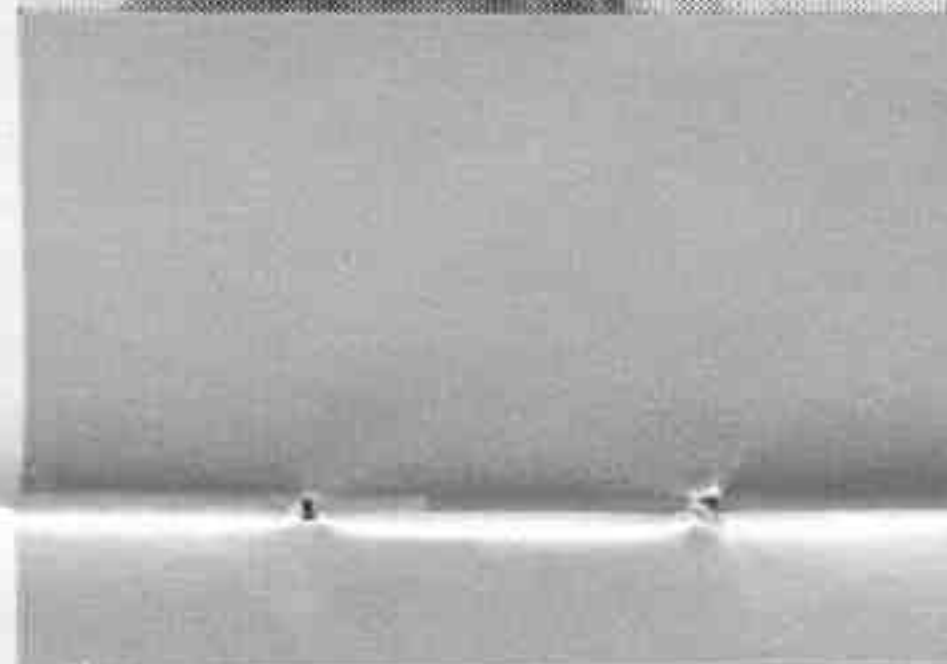
The viewfinder window (13) for the 50 mm lenses is combined with the rangefinder window. It shows both the picture to be taken as well as the two superimposed images of the rangefinder (see picture 1). By turning the distance setting ring (11) of the lens the two images can be matched (see picture 2). This automatically brings the picture into needlesharp focus.

Le télémètre est couplé à tous les objectifs. Dans la fenêtre du télémètre, on aperçoit l'image et s'y reflétant, dans un cercle plus lumineux, l'image reproduite par le télémètre (voir figure). Pour obtenir la distance exacte, tourner le bouton de distance (11) jusqu'au moment où les deux images se confondent (voir figure).

Der Meßsucher der DIAX II b (Bildausschnitt für Objektive mit 50 mm Brennweite) ist mit allen DIAX-Wechsel-Objektiven automatisch gekuppelt und mißt unbestechlich die Entfernung. Für den Bildausschnitt der jeweiligen Objektiv-Brennweite sind der zusätzlich eingebaute Sucher für 85/90 mm (12) und der DIAX-Universalsucher für die Brennweiten 35, 85/90 und 135 mm mit Parallaxausgleich vorgesehen.

The rangefinder of the DIAX II b is coupled with all DIAX lenses. The viewfinder combined with it gives the frame for the 50 mm lenses. For the 85 mm and 90 mm telephoto lenses there is an additional viewfinder (12) built in. A prism finder with parallax correction for the 35 mm, 85/90 mm and 135 mm lenses is available as accessory.

Le télémètre du DIAX II b (fenêtre du viseur pour objectif 50 mm) est couplé automatiquement à tous les objectifs DIAX. L'appareil possède un deuxième viseur incorporé (12) pour l'objectif 85/90 mm. On peut également utiliser le viseur universel avec correction de parallaxe pour les objectifs 35, 85/90 et 135 mm.



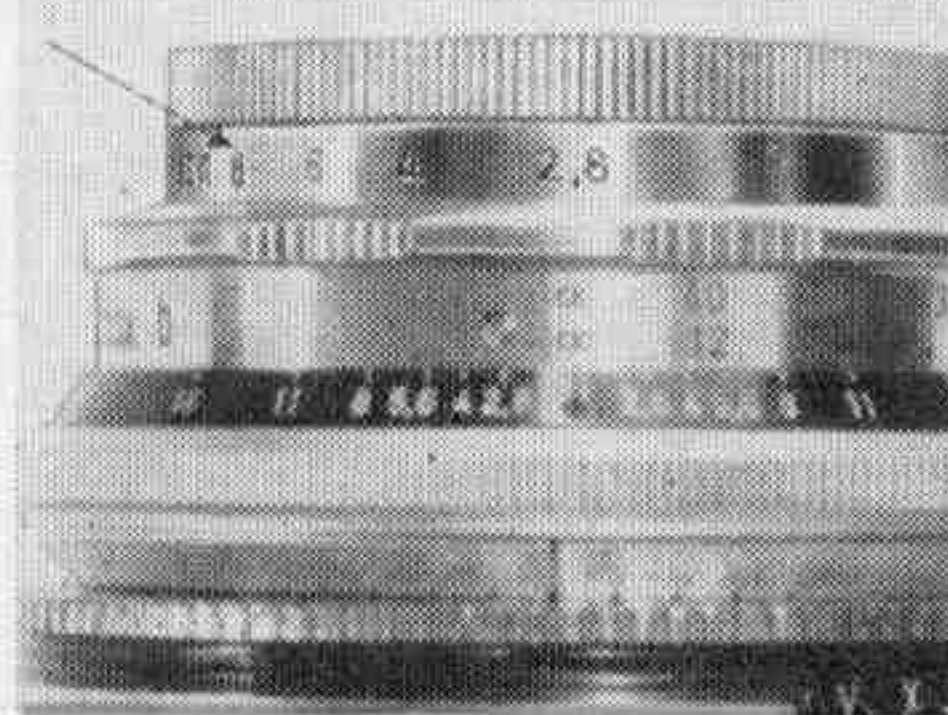
Einstellen der Blende Setting of Diaphragm Réglage du Diaphragme

Diax Ib / IIb

Die Blendeneinstellung erfolgt mittels des Blendeneinstellringes (14), auf dem die Blendenwerte graviert sind.

Turn the setting ring (14) to the desired clickstop of the diaphragm.

On règle le diaphragme en maniant la bague de diaphragmes (14).



Tiefenschärfe

Depth of Field

Profondeur de Champ

Diast 1b / 11b

Auf dem Tiefenschärfenring (15) befinden sich beiderseits der Einstellmarke die Blendenzahlen. Sie ermöglichen bei jeder Entfernung das Ablesen des zu der jeweils eingestellten Blende gehörigen Tiefenschärfenbereichs.

Beispiel: (DIAX-Schneider-XENON 1:2/50 mm). Eingestellte Entfernung = 3 m. Gewählte Blende = 8. Die Zahl 8 steht links der Einstellmarke auf ungefähr 5.60 m und rechts auf ungefähr 2.10 m; d. h. also, innerhalb dieses Bereichs wird alles scharf abgebildet.

F-stop numbers shown on the scale (15) on either side of the distance mark allow determination of the exact depth of field range, for any lens aperture.

Example: DIAX-Schneider-XENON 50 mm flz. Distance set = 9 feet, Diaphragm = f/8. The figure 8 to the left of the distance mark indicates about 17 feet, to the right about 6 1/2 feet. Within this depth of field range all details will be sharp.

La bague du profondeur de champ (15) comporte, des deux côtés du point de repère, les numéros de diaphragme, permettant de déterminer pour chaque diaphragme les distances entre lesquelles l'image sera nette.

Exemple: (Pour l'objectif DIAX-Schneider-XENON 1:2/50 mm). Distance déterminée = 3 m. Diaphragme choisi = 8. On retrouve deux fois ce chiffre 8 sur la bague de profondeur de champ; à gauche du point de repère il correspond à une distance limite d'environ 5,6 m et à droite du point de repère il correspond à une distance limite d'environ 2,10 m. C'est donc entre 5,60 m et 2,10 m que l'image ressortira avec la netteté optimale.



Tiefenschärfe-Tabelle für 35, 50, 85/90 und 135 mm Brennweite siehe letzte Seite

See depth of field scales for 35 mm, 50 mm, 85/90mm and 135 mm lenses on the last page

Tableau de profondeur de champ pour les objectifs de 35, 50, 85/90 et 135 mm (voir dernière page).



Einstellen der Belichtungszeit

How to Set Shutter Speeds

Réglage du Temps de Pose

Die Wahl der Belichtungszeit ist allgemein von vier Faktoren abhängig: **Lichtverhältnisse** – **Objektbewegung** – **Blendeneinstellung** (gewünschte Tiefenschärfe) – **Filmmaterial** (siehe Hilfstabelle)).

The shutter speed to be used depends upon the following factors: Light value – Movement of object – Aperture (Depth of field!) – Film speed (see indicator).

Le réglage du temps de pose est en fonction des conditions d'éclairage du sujet (mobile ou fixe), du diaphragme choisi (profondeur de champ désirée) et de la sensibilité du film utilisé (voir tableau spécial).

Der SYNCHRO-COMPUR-Verschluss (16) regelt exakt die Verschlussgeschwindigkeiten, die durch Drehen am Zeiteinstellring (17) mit »B«, 1–1/500 sec. eingestellt werden.

The SYNCHRO-COMPUR shutter (16) has speeds from 1 second to 1/500 and B. The exposure indicator is set by turning the dial (17) to the desired speed mark.

L'obturateur SYNCHRO-COMPUR (16) règle toutes les vitesses, »B«-pose et toutes les valeurs entre 1 seconde et 1/500 sec.

ACHTUNG! Bei längeren Zeiten und »B« vollen Verschlussablauf abwarten und nicht früher aufziehen, da Verschluss sonst blockiert.

ATTENTION: At longer exposures (B–1–1/2–1/4 second) be sure that the shutter operation is completely finished before winding the camera again, otherwise the shutter may be blocked.

ATTENTION! En utilisant »B«-pose et les vitesses lentes, attendre la fin de l'exposition avant d'armer à nouveau pour éviter le blocage de l'obturateur.

Belichtungszeit shutter speed temps de pose		Blende focus diaphragm
Motiv		
	1/500 sec.	1:4
	1/250 sec.	1:5,6
	1/60 sec.	1:11
	1/500 sec.	1:2,8
	1/125 sec.	1:5,6
	1/30 sec.	1:11
	1/250 sec.	1:2,8
	1/60 sec.	1:5,6
	1/15 sec.	1:11
	1/125 sec.	1:2,8
	1/30 sec.	1:5,6
	1/8 sec.	1:11

Film=18/10° DIN=50 ASA

Aufnahme

How to take Pictures

Prise de Vue

Diax Ib / I Ib

Die Kamera soll bequem in den Händen liegen und so gehalten werden, daß die Okularlinse des Suchers dicht vor dem Auge liegt, wobei man zweckmäßig das andere Auge schließt (siehe Bild 1). Gehäuseauslöser (18) gleichmäßig langsam nach unten drücken, bis der Verschuß auslöst. Nicht verwackeln! Nach Bedarf in den Auslöserknopf (18) einen Drahtauslöser einschrauben.

The camera should be held comfortably. Take the view-finder window as near as possible to your eye and close the other eye (see picture 1). Press the body release (18) downward with an even slow motion, until the shutter releases. Do not shake the camera. The release button (18) is tapped inside, so that a cable release may also be used.

Tenir l'appareil avec les deux mains, l'oculaire du viseur près de l'oeil qui observe (voir figure 1). Appuyer doucement et sans secousses sur le déclencheur (18). Ne pas bouger! Au besoin, visser un déclencheur flexible ou automatique sur le bouton de déclenchement (18).

In »Schnellschuß«-Haltung betätigt der Zeigefinger der rechten Hand den Auslöserknopf (18) und der Daumen den Schnellaufzughebel (7), ohne dabei die Kamera vom Auge zu nehmen (siehe Bild 2).

In snap-shot position the forefinger of the right hand depresses the release knob (18) with an even slow motion until the shutter is released. The thumb remains on the rapid winding lever (7) for winding the camera again without taking it from the eye (see picture 2).

Pour les instantanés, l'index de la main droite repose sur le déclencheur (18). Le pouce actionne le levier de l'armement rapide (7) (voir figure 2).

Die Kamera mit Tele-Objektiv und Universalsucher wird beim Halten durch die linke Hand am Objektiv so abgestützt, daß der wechselseitige Durchblick bequem erfolgen kann (siehe Bild 3).

When using the camera with telephoto lens and universal finder, it is recommended to support the lens with the left hand, so that both range-finder and corresponding viewfinder may be used alternately (see picture 3)

L'appareil équipé d'un objectif télé et du viseur universel se tient avec la main gauche, de façon à pouvoir regarder facilement aussi bien par la fenêtre du télémètre que par la fenêtre du viseur universel (voir figure 3).

Für Aufnahmen mit den Belichtungszeiten »B«, 1–1/25 sec. ist die Verwendung eines Stativs erforderlich, um Verwacklungen zu vermeiden. *When taking pictures with shutter speeds B or 1 to 1/25 second, a tripod ought to be used for avoiding blurred pictures.*

Utiliser un pied pour les poses »B« et les vitesses lentes (1 à 1/25 sec.).

Blitzlicht-Aufnahme

How to take Pictures with Flash

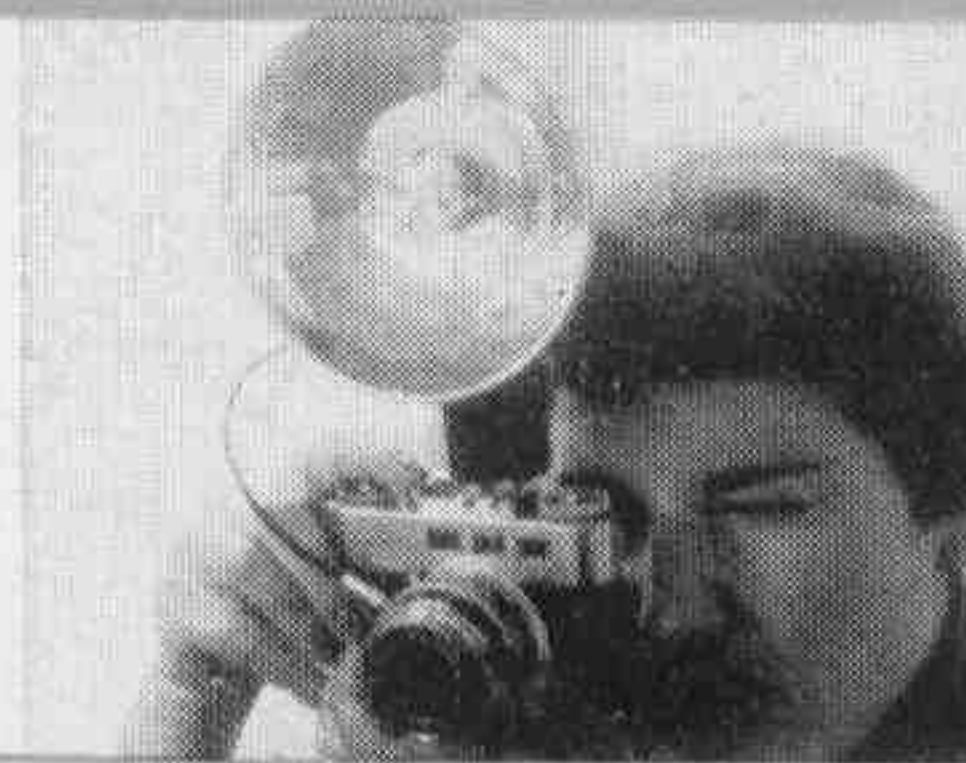
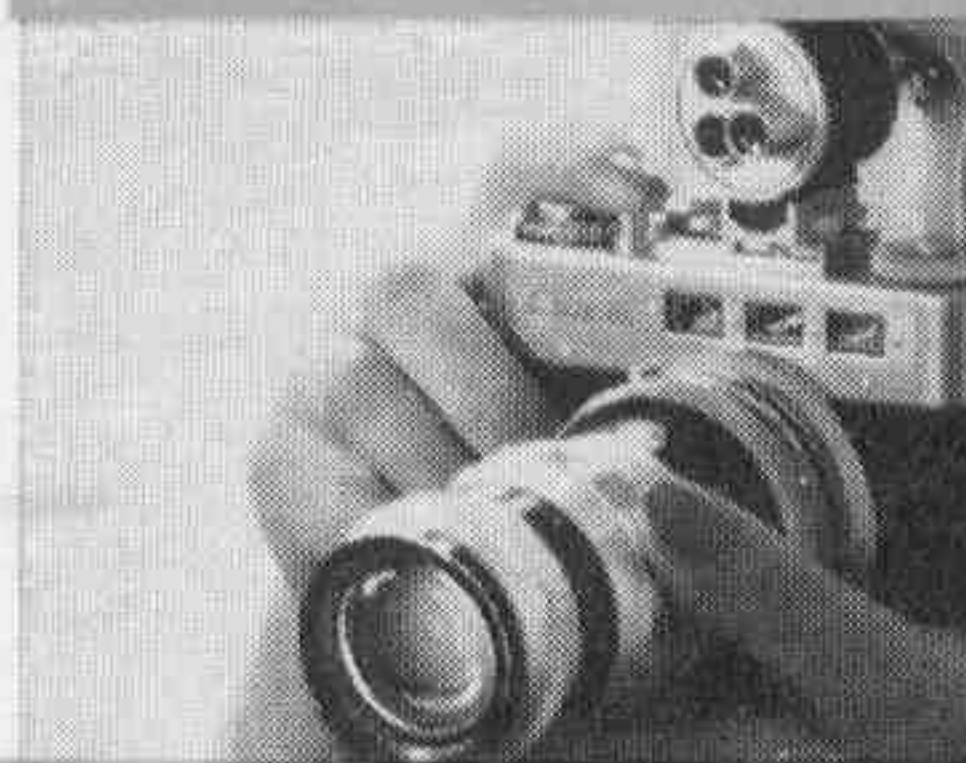
Prises de Vues avec Lampes Flashes ou Flashes Electroniques

Diax Ib / I Ib

Mit dem vollsynchronisierten SYNCHRO-COMPUR-Verschuß sind Blitzlicht-Aufnahmen mit allen Blitzlichtlampen und -Geräten bis zu 1/500 sec. möglich, wodurch auch am Tage mit Blitzlicht photographiert werden kann. (Schattenaufhellung).

The SYNCHRO-COMPUR shutter has settings for all flash light types and flash bulbs up to 1/500 second (full M and X synchronization). This allows the use of flash lights even in daylight (for instance, to brighten shadows).

L'obturateur SYNCHRO-COMPUR M X permet la synchronisation du DIAX avec les lampes flashes et les appareils électroniques jusqu'à 1/500 sec. Grâce à cette synchronisation, il est possible de réaliser des photos en plein jour avec flash.



Der SYNCHRO-COMPUR-Verschuß der DIAX I b/II b ermöglicht die Einstellung von zwei Zündmomenten. Bei Stellung des Stellhebels (19) auf X wird der Kontakt für verzögerungsfreie Blitzröhrengeräte im Moment der vollen Verschußöffnung geschlossen. Bei M-Stellung erfolgt eine der Zündverzögerung der Blitzlampen entsprechende Vorzündung. Bei Verwendung des Vorlaufwerkes (Selbstausröser) sind nur die bei X-Stellung des Stellhebels aufgeführten Verschußzeiten möglich.

The DIAX I b-II b is equipped with the SYNCHRO-COMPUR shutter which has settings for both electronic (X) and for flash synchronization (M). If the S-lever (19) is switched to X, the shutter opens without delay. If the lever is switched to M, the shutter opens only after a short delay. When using the selftimer only the shutter speeds available for the X-position will be synchronized.

Les modèles DIAX I b/II b sont munis d'un SYNCHRO-COMPUR M X. Le contact X permet la synchronisation sans retard (pour flashes électroniques); le contact M permet la synchronisation avec un léger retard correspondant au délai nécessaire pour le départ de l'éclair des lampes flashes (levier (19) sur «X» ou «M»). Les temps d'exposition et l'emploi des contacts X et M sont expliqués dans la notice concernant l'utilisation de l'obturateur SYNCHRO-COMPUR. En utilisant le retardement (levier sur «V»), la synchronisation se fait avec le contact X. Il faut donc utiliser pour le retardement, les vitesses prévues dans le tableau pour le contact X.

Die Blitzlichtkontakt-Buchse (20) dient zum Einstecken des Blitzlichtkabels, das mit dem für den SYNCHRO-COMPUR-Verschuß gelieferten Stecker versehen sein muß.

The SYNCHRO-COMPUR shutter has a standard outlet (20) for synchronization cords.

La prise (20) sur l'obturateur donnant le contact pour le synchron-câble de l'appareil flash est de 3 mm ϕ .

Der SYNCHRO-COMPUR-Verschuß hat **eingebauten Selbstausröser**, der für die Zeiten 1–1/500 sec. benutzt werden kann. Nach Spannen des Verschlusses Stellhebel (19) auf «V» stellen. Nach Betätigung der Gehäuseauslösung läuft das Vorlaufwerk ab und löst in ca. 10 sec. den Verschuß aus. Stellhebel springt nach Ablauf von selbst zurück.

*The SYNCHRO-COMPUR shutter has a **built-in selftimer** for all shutter speeds from 1 to 1/500 second. First turn rapid winding lever in the usual manner. Then switch the self-timer (19) to «V». When the release knob is depressed, the selftimer begins to run and will release the shutter automatically after about 10 seconds. The lever of the selftimer swings back after release.*

L'obturateur SYNCHRO-COMPUR est muni d'un **retardateur** pour les vitesses de 1 seconde à 1/500 sec. Pour l'utilisation, armer d'abord l'obturateur. Mettre ensuite le levier (19) sur «V». Déclencher comme d'habitude: l'exposition s'effectuera après un retard de 10 secondes. Le levier se replace automatiquement.

Filmtransport

Film Transport

Transport du Film

Der Schnellaufzughebel (7) wird zügig bis zum Anschlag geführt und löst mit einer Bewegung folgende Funktionen aus:

Filmtransport – Verschußspannung – Bildzählwerk.

The rapid winding lever (7) has to be operated fast and with one motion to the very end. It winds the film, cocks the shutter and counts the exposures.

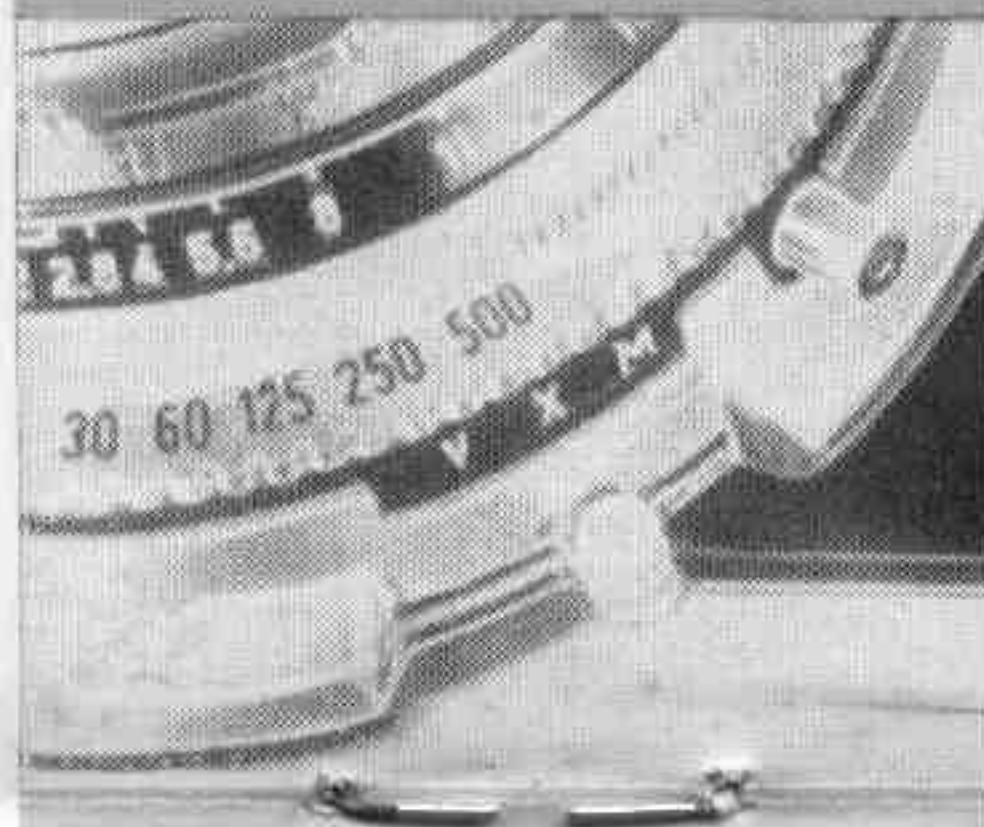
Déplacer le levier de l'armement rapide (7) jusqu'au blocage. Cette seule manoeuvre coordonne:

le transport du film – l'armement de l'obturateur – l'avancement du compteur d'images.

Tabelle für Belichtungszeiten und Blitzlampen-Typen X und M siehe letzte Seite.

See chart for exposure times and the use of flash bulbs or X on the last page.

Tableau pour les temps d'exposition et l'emploi des contacts X et M (voir dernière page).

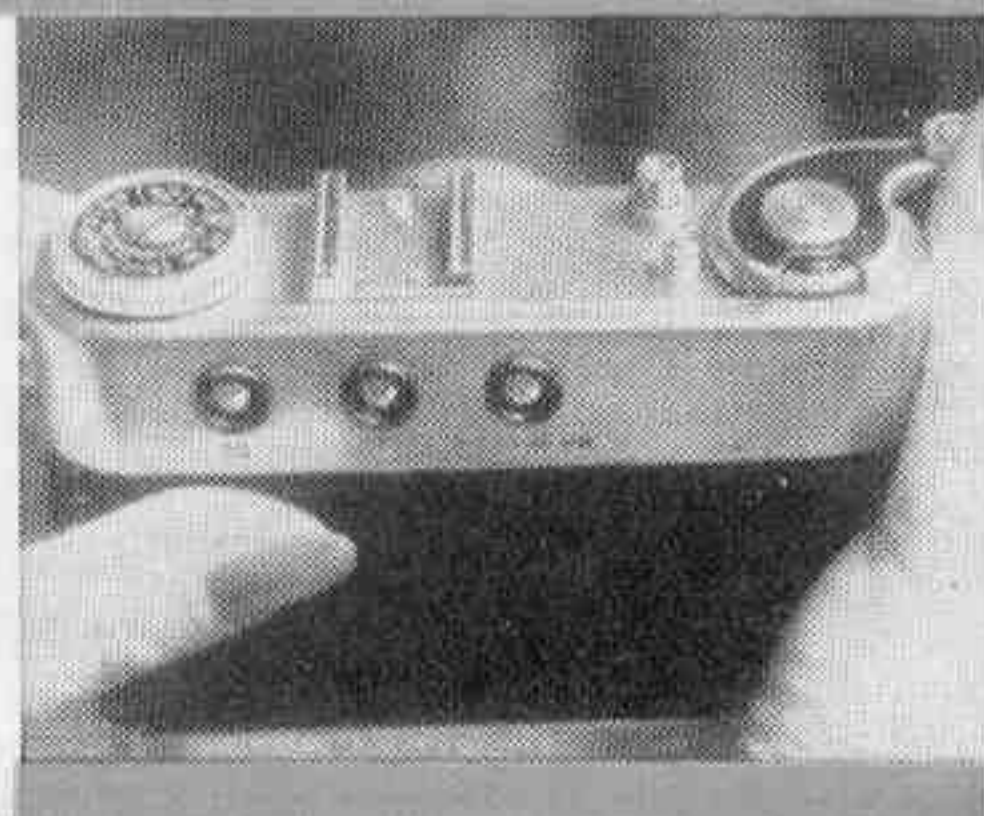


Achtung!
Löst nach ca. 10 sec. aus.

Attention:
Releases after about 10 seconds.

Attention:
Déclenchement avec un retard de 10 secondes.

DiAx I b / II b



Filmwechsel — Entladen der Kamera

Removing and Changing of Film

Rebobinage et Changement du Film

Die Rückspulung des Films geht dem Filmwechsel voraus.

Before removing the film it is necessary to rewind it into its cartridge.

Rebobiner le film dans sa cartouche d'origine avant de le sortir de l'appareil.

Knopf »R« (21) niederdrücken und Rückwickelknopf (8) in Pfeilrichtung solange drehen, bis der Film von der Aufwickelspule (4) hörbar abspringt.

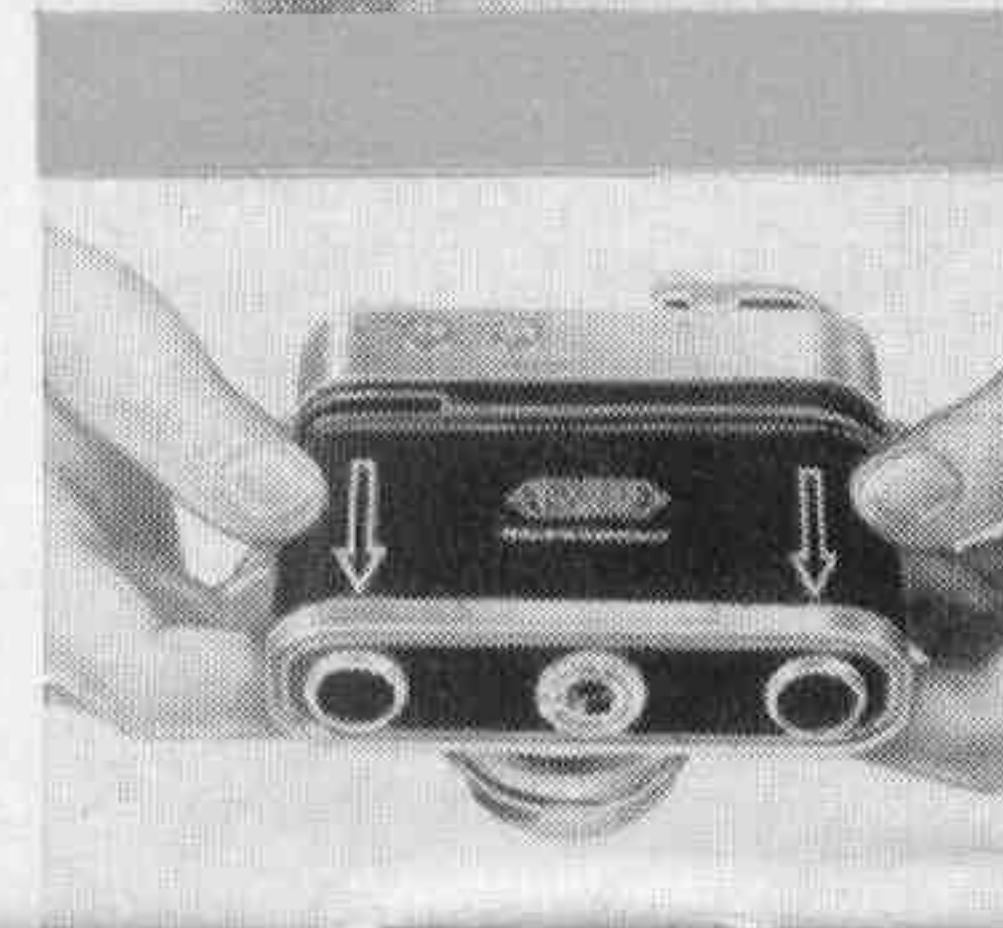
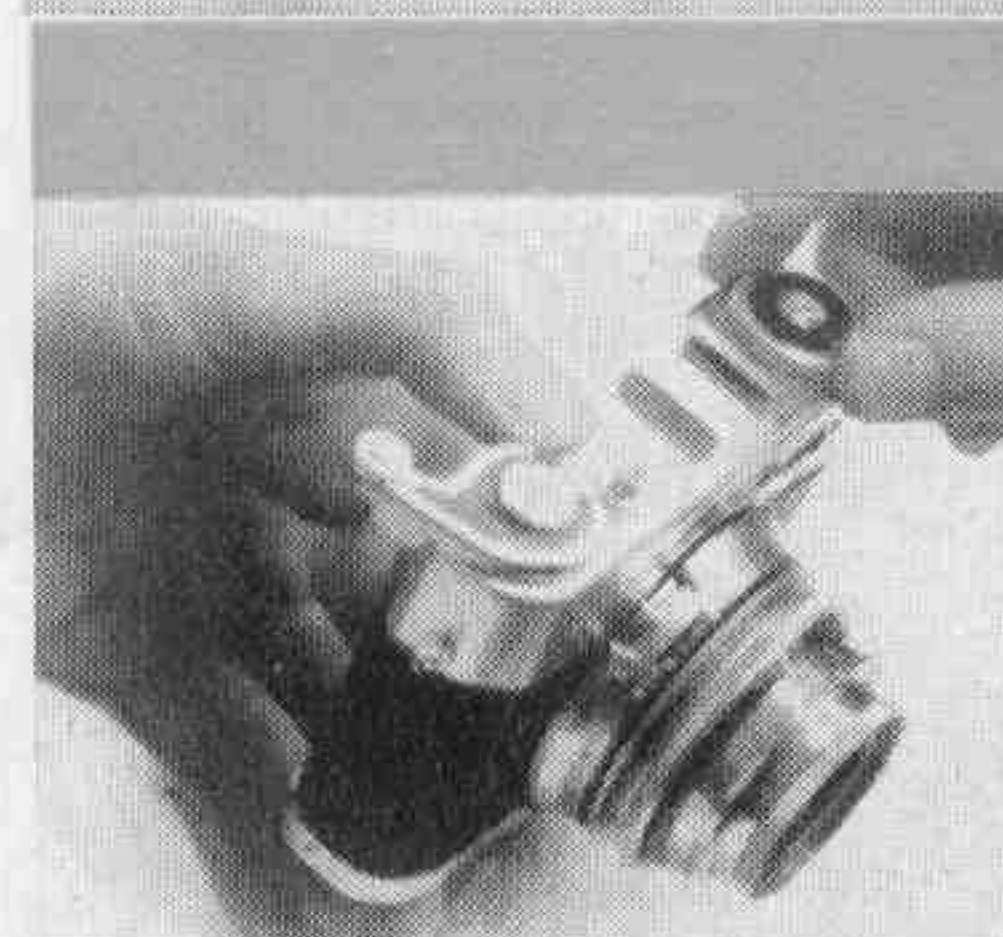
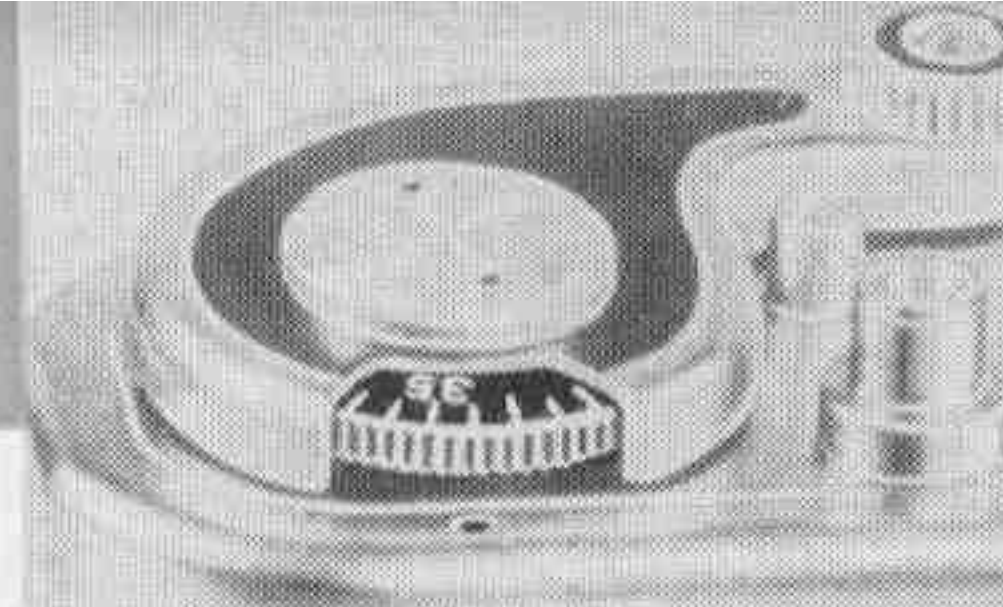
Depress knob »R« (21) while turning the rewinding knob (8) in direction indicated by arrow until the film comes off the take-up spool (4) audibly.

En appuyant sur le bouton »R« (21), tourner le bouton de rebobinage (8) dans le sens de la flèche jusqu'au moment où l'on sent le film se détacher de la bobine réceptrice (4).

Verriegelungsscheibe (1) bis zum Anschlag »A« drehen. Rückwand (2) nach unten abschieben. Filmpatrone herausnehmen.

Turn locking disc (1) at bottom of camera to »A«. Remove back (2) by pulling it down with both thumbs. Take out film cartridge

Tourner le bouton de fermeture (1) sur »A«. Faire glisser le dos de l'appareil (2) vers le bas. Sortir la cartouche avec le film. Recharger votre appareil.



Auswechseln der Objektive

Interchanging of DIAX Lenses

Les Objectifs Interchangeables

DiAx Ib / IIb

Die Objektive der DIAX Ib/IIb sind voll auswechselbar, so daß für alle Anforderungen geeignete Objektive verwendet werden können. (Siehe folgende Seite).

DIAX lenses are fully interchangeable. There are various focal lengths available for all purposes (see following page).

Les objectifs des DIAX Ib/IIb sont interchangeables. Quels que soient vos besoins vous pouvez choisir dans la gamme très étendue des objectifs DIAX les objectifs convenant le mieux à votre travail du moment.

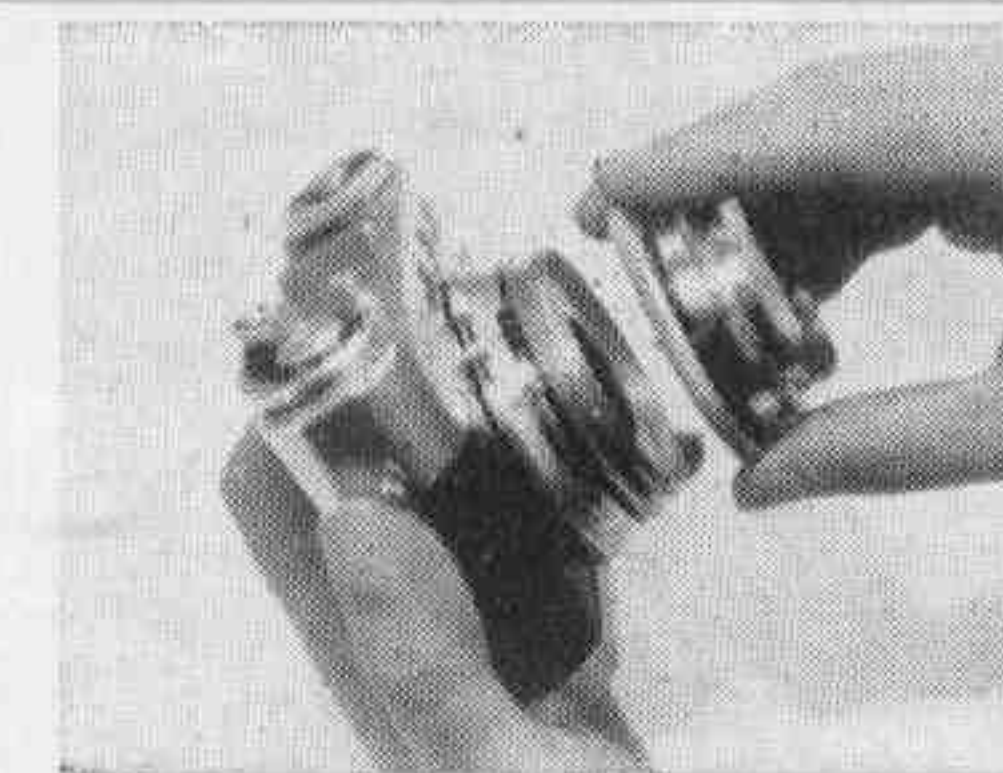
Der Objektiv-Anschraubring (22) wird gelöst und das Objektiv nach vorn abgenommen. Das Einsetzen eines anderen DIAX-Objektivs erfolgt in umgekehrter Folge.

For changing the lens the threaded ring (22) is loosened by turning it counter-clockwise. Now the lens can be easily removed by pulling it forward. Another DIAX lens is inserted and fastened by turning its ring clockwise.

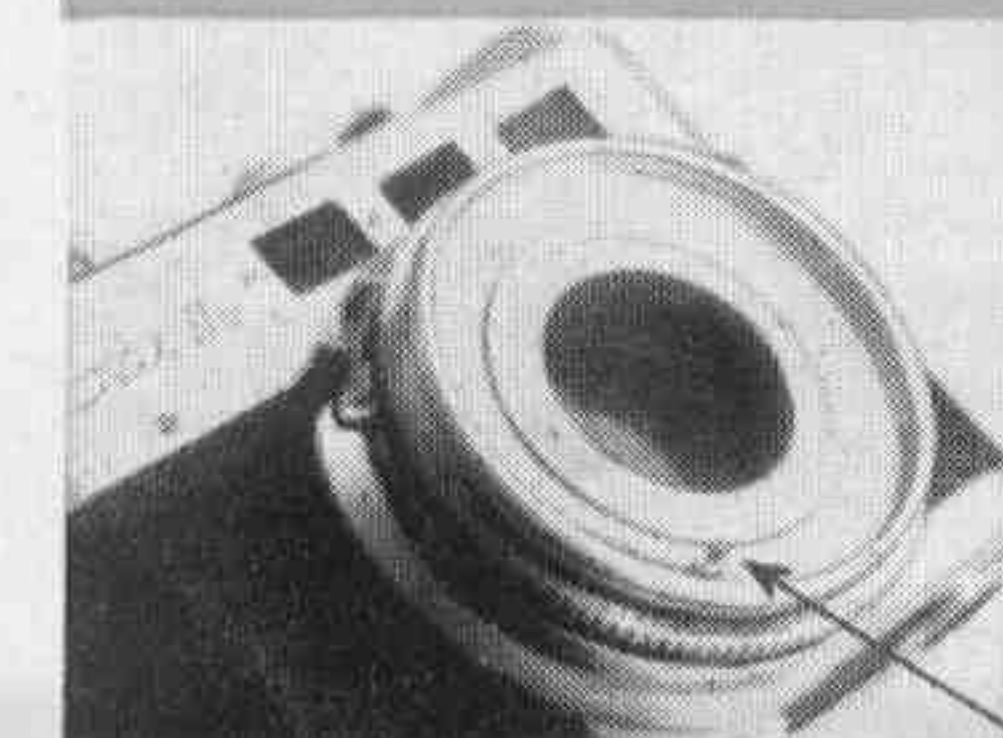
Desserrer l'anneau de fixation (22) de l'objectif et enlever l'objectif. La mise en place d'un autre objectif se fait dans l'ordre inverse. Cette opération est extrêmement facile, sûre et rapide.

ACHTUNG – DIAX IIb! Beim Objektiv-Wechsel darauf achten, daß der Abtaststift des Entfernungsmessers nicht beschädigt wird! (s. Abb.)
ATTENTION – DIAX IIb: When changing the lenses, make sure that the rangefinder pin is properly inserted into the corresponding hole of the lensmount (see picture).

ATTENTION – DIAX IIb: En changeant l'objectif, prendre soin à ne pas endommager la pointe du système télémétrique (voir figure).



DiAx IIb



Die Objektive des DIAX-Systems

The DIAX Lenses

Les Objectifs Interchangeables DIAX



513

DIAX-Schneider-XENAGON 1:3,5/35 mm Nr. 513

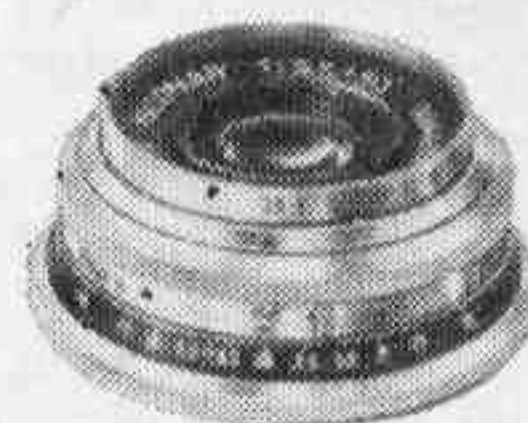
Weitwinkel-Objektiv für Innenaufnahmen, Landschaft, Architektur. Durch die günstige Tiefenschärfe auch für »Schnappschüsse« besonders geeignet.

Wide-angle lens for indoor pictures, landscapes and architecture. Because of the great depth of field, it is also recommended for snapshots.



515

Objectif grand angle pour photos d'intérieur, de paysage et d'architecture. Grâce à sa grande profondeur de champ, cet objectif se prête particulièrement aux instantanés.

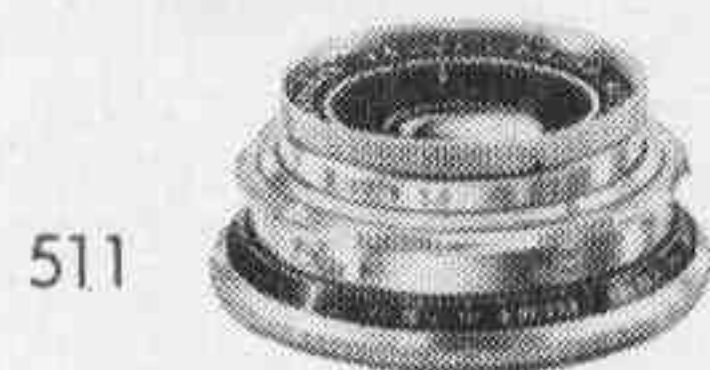


516

DIAX-Schneider-XENON 1:2/50 mm Nr. 512

Hochlichtstarkes Universal Objektiv für höchste Ansprüche. Geeignet für alle Gebiete der Amateurphotographie, besonders bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Excellent, very fast lens of highest optical performance. Used for all purposes of amateur photography, especially useful for unfavourable light conditions.



511

Objectif d'une grande luminosité satisfaisant les plus hautes exigences. Se prête à tous les travaux d'amateurs, surtout en cas de mauvaises conditions d'éclairage. A recommander pour les photos en couleur.



512

DIAX-Schneider-XENAR 1:2,8/50 mm Nr. 511,

DIAX-Isco-ISCONAR 1:3,5/50 mm Nr. 516,

DIAX-Isco-WESTAR 1:3,5/50 mm Nr. 515 (nur für DIAX Ib). Leistungsstarke Universal-Objektive für alle Aufnahmegebiete der Amateurphotographie.

High quality fast lenses for universal use of the photographer.

f = 35 mm $\times$ 62



f = 50 mm $\times$ 48



517

Objectifs universels très lumineux pour tous les travaux d'amateurs.

DIAX-Isco-ISCONAR 1:4,5/85 mm Nr. 517

Preisgünstiges Fernobjektiv (Dreilinser) für alle Zwecke der Fernphotographie, wie Landschaft, Porträts, Tieraufnahmen.

Low priced telephoto lens for distant views, portraits, pictures of animals, etc.

Télé-objectif (3 lentilles) d'un prix intéressant, répondant à tous les besoins de la téléphotographie, tels que paysage, portrait, photos d'animaux.



514

DIAX-Schneider-TELE-XENAR 1:3,5/90 mm Nr. 514

Lichtstarkes Fernobjektiv (Vierlinser) für Sport-, Kunst-, Reporter-, Kriminal- und Landschaftsaufnahmen, für Wissenschaft, Porträt und Architektur. Das meistgebrauchliche Tele-Objektiv.

High speed telephoto lens (for sporting pictures, reporter landscape, science, portraits, architecture and all purposes The most useful telephoto lens.

Télé-objectif très lumineux (4 lentilles) pour sport – paysage – portrait – architecture – reportage – criminalologie – sciences.



518

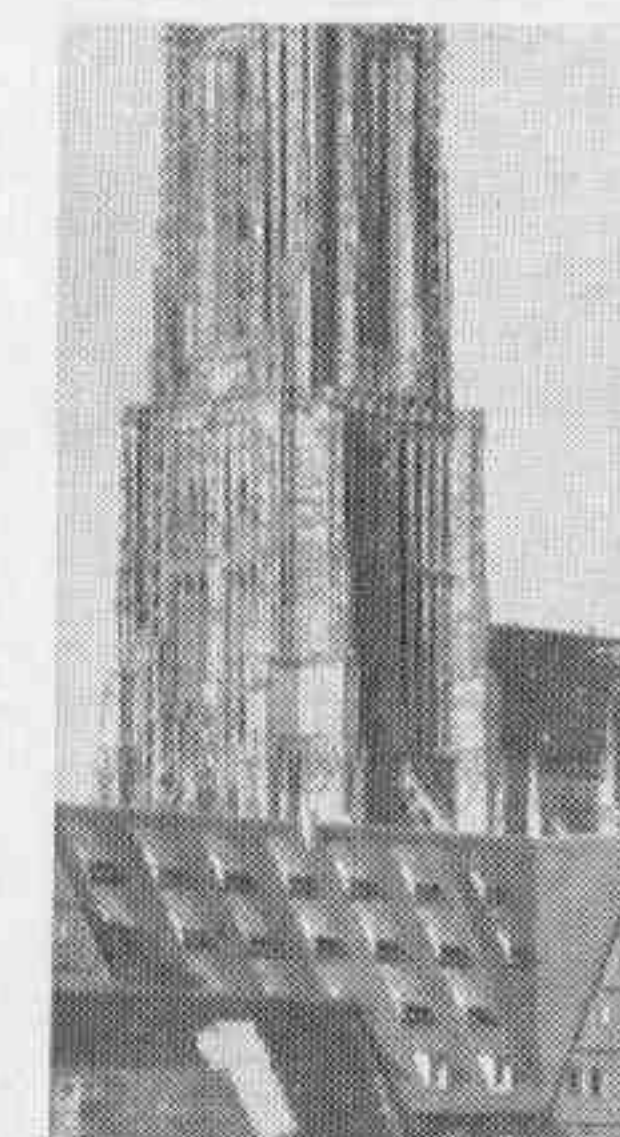
DIAX-Schneider-TELE-XENAR 1:4/135 mm Nr. 518

Hochleistungs-Fernobjektiv für weit entfernte Objekte. Geeignet für Landschaft, Porträts und alle Zwecke der Fernphotographie.

High-class telephoto lens for distant objects, especially landscapes, portraits, architecture (details), birds, etc.

Télé-objectif de très haute qualité. Même application que le Télé-objectif TELE-XENAR 1:3,5/90 mm.

f = 90 mm $\times$ 27



f = 135 mm $\times$ 18

DIAX-System und PROXIMETER-Prinzip

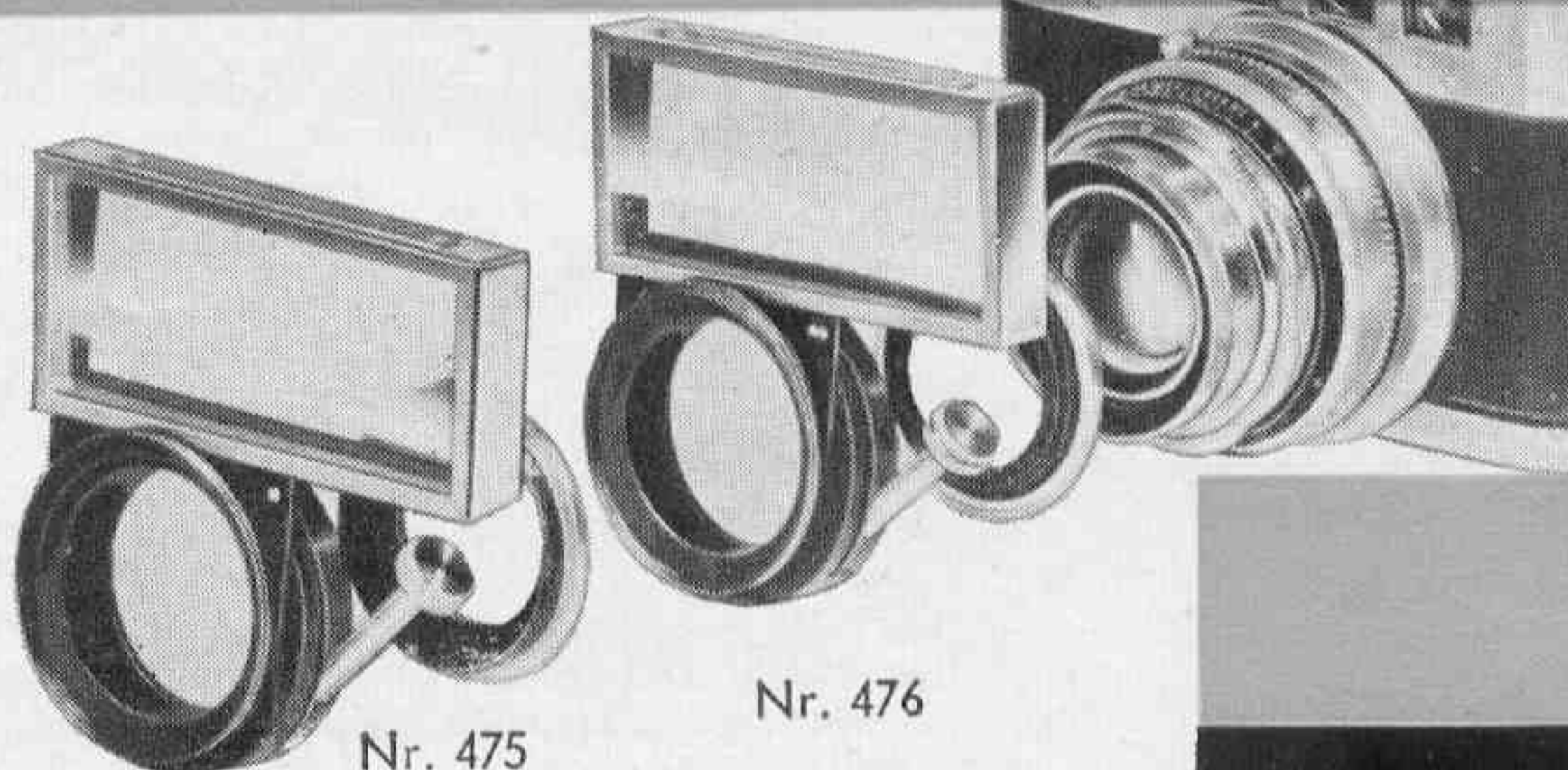
DIAX-PROXIMETER

La Macrophotographie avec DIAX et le PROXIMETER

Die Kombination zwischen DIAX-SYSTEM und PROXIMETER-PRINZIP erschließt der DIAX II b den **meßbaren** Nahbereich bis zu 25 cm Objektweite.

The DIAX PROXIMETER allows continuous close-up photography with the rangefinder of the DIAX II b, i. e. from 3 1/4 feet down to 10 inch.

Le DIAX II b complété de l'accessoire PROXIMETER permet le contrôle des distances jusqu'à 25 cm.



Nr. 475

Nr. 476

Vorteile der DIAX-PROXIMETER-Naheinstellgeräte I und II:

- Kupplung von Entfernungsmesser und Objektiv im Nahbereich
- Wegfall der Nahparallaxe
- Nahaufnahmen bewegter Motive
- Keine Leistungseinschränkung der Objektive

Advantages of the DIAX PROXIMETER close-up attachments I and II:

- Rangefinder remains coupled in the close-up range from 3 1/4 feet to 10 inch
- Automatic parallax compensation
- Close-up pictures of moving objects
- Optical performance of the lenses is not impaired

Advantages des deux dispositifs de macrophotographie:

- Couplage exact du système télémétrique et des objectifs interchangeables pour la macrophotographie.
- Suppression des défauts de parallaxe pour les courtes distances.
- Possibilité de réussir les sujets en mouvement à courtes distances.
- Aucune restriction dans la qualité des objectifs.

Mit der Verwendung der DIAX-Vorsatzlinsen am DIAX-Standard-Objektiv (50 mm Brennweite) wird der Nahaufnahmebereich unter 1 m gewonnen.

By using the DIAX close-up lenses with a DIAX standard lens the focusing range is extended below 3 feet.

Les lentilles additionnelles sont des accessoires permettant la mise au point exacte d'une distance inférieure à 1 mètre.

EINSTELLBEREICHE:

DIAX-Vorsatzlinse 1 = 1 m – 0,5 m
DIAX-Vorsatzlinse 2 = 0,5 m – 0,33 m
1 und 2 kombiniert = 0,33 m – 0,25 m
Einstelltabelle wird mit Vorsatzlinsen geliefert.

CLOSE-UP DISTANCES:

DIAX Close-up lens 1 = 40" – 20"
DIAX Close-up lens 2 = 20" – 14"
1 and 2 combined = 14" – 10"
An index of close-up distances is supplied with each close-up lens.

DISTANCES PERMISES:

DIAX-lentille additionnelle No 1 = 1 m – 0,5 m
DIAX-lentille additionnelle No 2 = 0,5 m – 0,33 m
1 et 2 combinées = 0,33 m – 0,25 m
Voir tableau supplémentaire pour l'utilisation des lentilles additionnelles.



DIAX-Zubehör

DIAX Accessories

Accessoires DIAX

Nr. 423 Leder-Zubehörkoffer
samtgefüttert, für Kamera, 3 Objektive, 7 Filter, Belichtungsmesser usw.

No. 423 *Gadget Case*
cow hide, velvet lined, for camera, 3 lenses, 7 filters, exposure meter etc.

No. 423 *Coffret à accessoires*
doublé velours, pour caméra, 3 objectifs, 7 filtres, photomètre etc.

Nr. 422 DIAX-Objektivdeckel
42 mm ϕ , als Ersatz

No. 422 *DIAX Lens Cap*
42 mm ϕ

No. 422 *DIAX-bouchon d'objectif*
42 mm ϕ

Nr. 450 DIAX-Zwischenring für Vergrößerer, um DIAX-Objektive in einen Vergrößerer mit Leica-Gewinde einzusetzen.

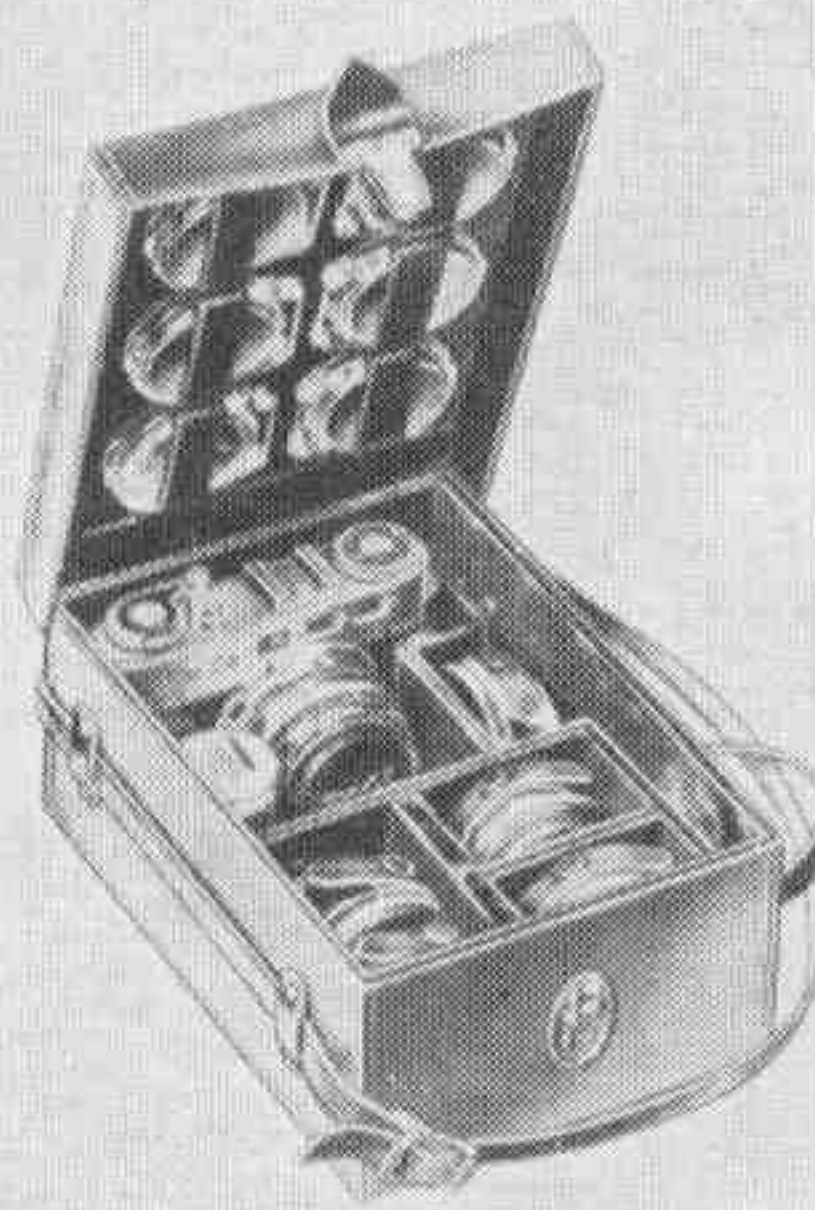
No. 450 *DIAX Adaptor Ring for enlargers, for fitting DIAX lenses to the lens mount of enlargers with LEICA thread.*

No. 450 *Anneau intermédiaire DIAX pour agrandisseur, pour placer des objectifs DIAX dans un agrandisseur à filet Leica.*

Nr. 230 DIAX-Drahtauslöser
Metallumhüllung, flexibel, verchromt

No. 230 *DIAX Cable Release*
strong metal cover, flexible, chromium plated

No. 230 *Fil déclencheur DIAX*
revêtement métallique, flexible, chromé



Nr. 423



Nr. 450

Nr. 525 Spezial-Lederbereitschaftstasche
in Sonderausführung für aufgesteckten Belichtungsmesser und 1 Filter

No. 525 *Ever-Ready Leather Case*
special type for camera with exposure meter attached and 1 filter

No. 525 *Sac en cuir spéciale qualité*
pour appareil avec photomètre posé et 1 filtre

Nr. 424 Leder-Umhängetasche
samtgefüttert, für 2 Objektive (35 und 85/90 mm) und 1 Filter

No. 424 *Shoulder Bag*
cow hide, velvet lined, for 2 lenses and 1 filter

No. 424 *Sac doublé*
velours pour 2 objectifs et 1 filtre

Nr. 425 Lederbereitschaftstasche
samtgefüttert

No. 425 *Ever-Ready Leather Case*
cow hide, velvet lined

No. 425 *Sac en cuir*
doublé velours

Nr. 445 DIAX-Sonnenblende
in Einschraubfassung, für alle Objektive (außer XENAGON), in Lederetui

No. 445 *DIAX Lens Hood*
screw-in mount, for all DIAX lenses (except XENAGON) with leathercase

No. 445 *Parasoleil DIAX*
à visser, pour tous objectifs (sauf XENAGON), étui en cuir compris



Nr. 525

Nr. 421 a Lederköcher
für TELE-Objektive 85/90 mm

*No. 421 a Leather Case
for Tele-lenses 85/90 mm*

No. 421 a Etui en cuir
pour Télè-objectifs 85/90 mm

Nr. 421 b Lederköcher
für TELE-XENAR 135 mm

*No. 421 b Leather Case
for TELE-XENAR 135 mm*

No. 421 b Etui en cuir
pour TELE-XENAR 135 mm

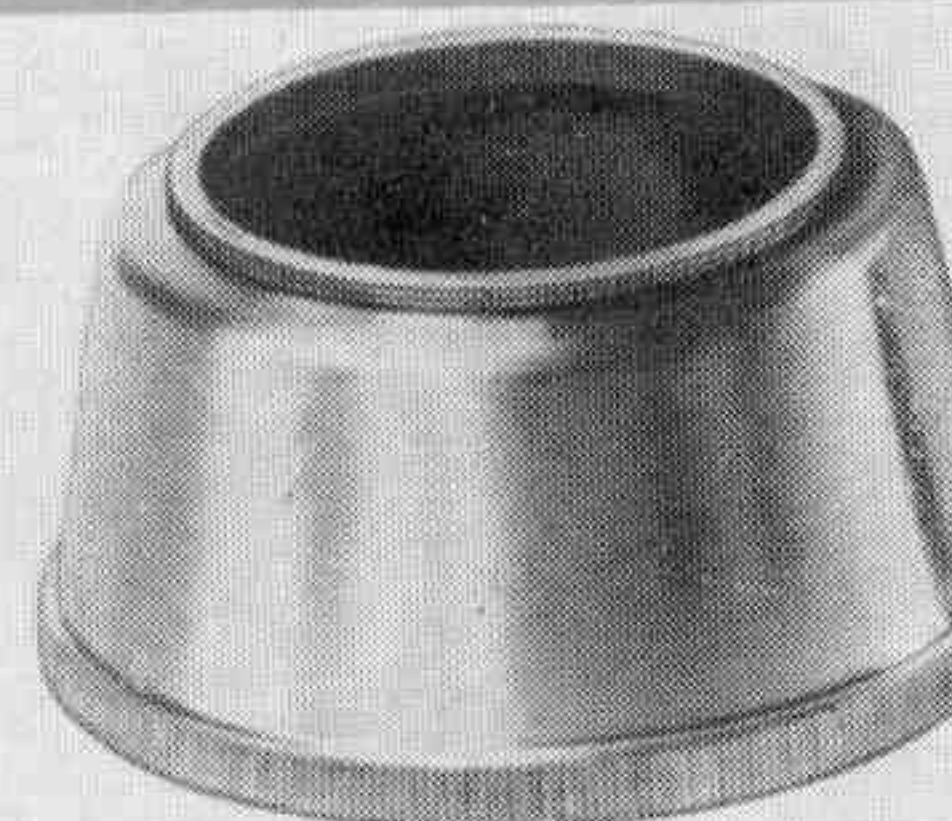
DIAX-Farbfilter
verchromt, in Einschraubfassung, mit Kunststoffbehälter

*DIAX Filters
chromium plated, in screw-in mount, including plastic cases*

DIAX filtres colorés
chromés, à visser, étui en matière plastique compris



Nr. 425



Nr. 445

No.	Farbe	Colour	Couleur	Verlängerungs-Faktor Filter Factor Facteur de prolongat
430	UV	Ultra-violet	UV	1 X
431	hellgelb	light yellow	jaune clair	2 X
432	mittelgelb	medium yellow	jaune moyen	3 X
433	gelbgrün	yellow-green	jaune-vert	2 X
434	orange	orange	orange	4 X
435	rot	red	rouge	5 X
436	blau	blue	bleu	3 X

Nr. 438 DIAX-Polarisationsfilter
in Aufsteckfassung, 42 mm ϕ , mit Kunststoffbehälter

*No. 438 DIAX Polarising Filter
in slip-on mount, 42 mm ϕ , in plastic case*

No. 438 Filtre de polarisation DIAX
à baïonnette, 42 mm ϕ , étui en matière plastique compris

Nr. 440 DIAX-Vorsatzlinse Nr. 1

Nr. 441 DIAX-Vorsatzlinse Nr. 2

No. 440 DIAX Close-up lens No. 1

No. 441 DIAX Close up lens No. 2

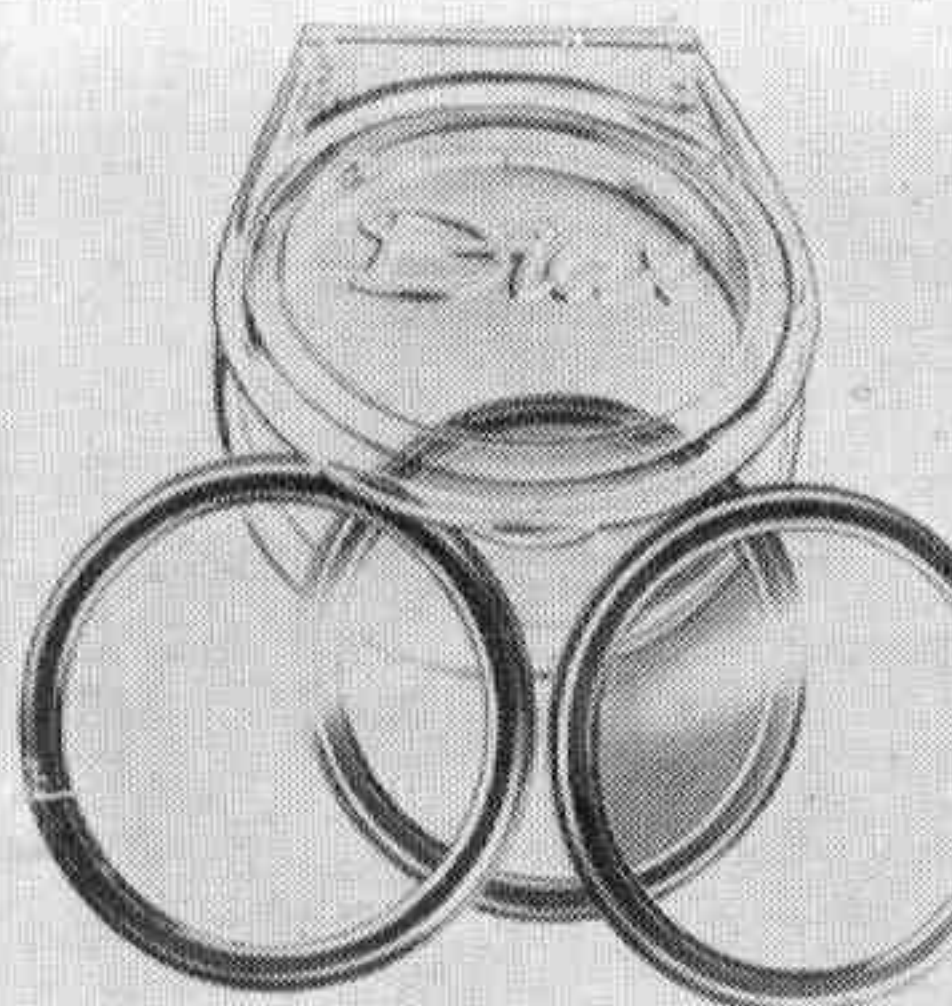
No. 440 DIAX-lentille additionnelle No. 1

No. 441 DIAX-lentille additionnelle No. 2

Nr. 446 DIAX-Universalsucher
für die Brennweiten 35, 85/90 und 135 mm, mit Parallaxenausgleich

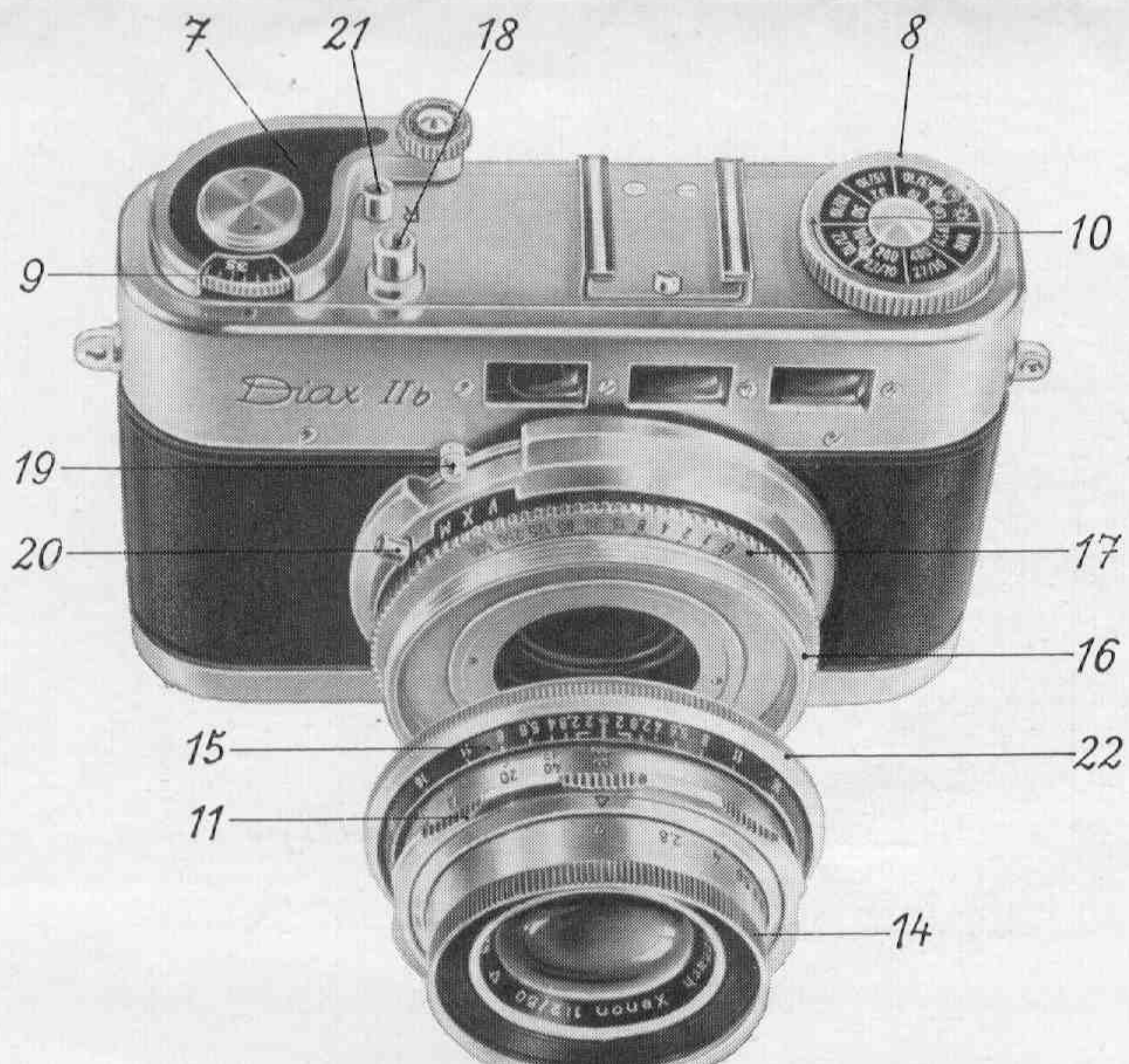
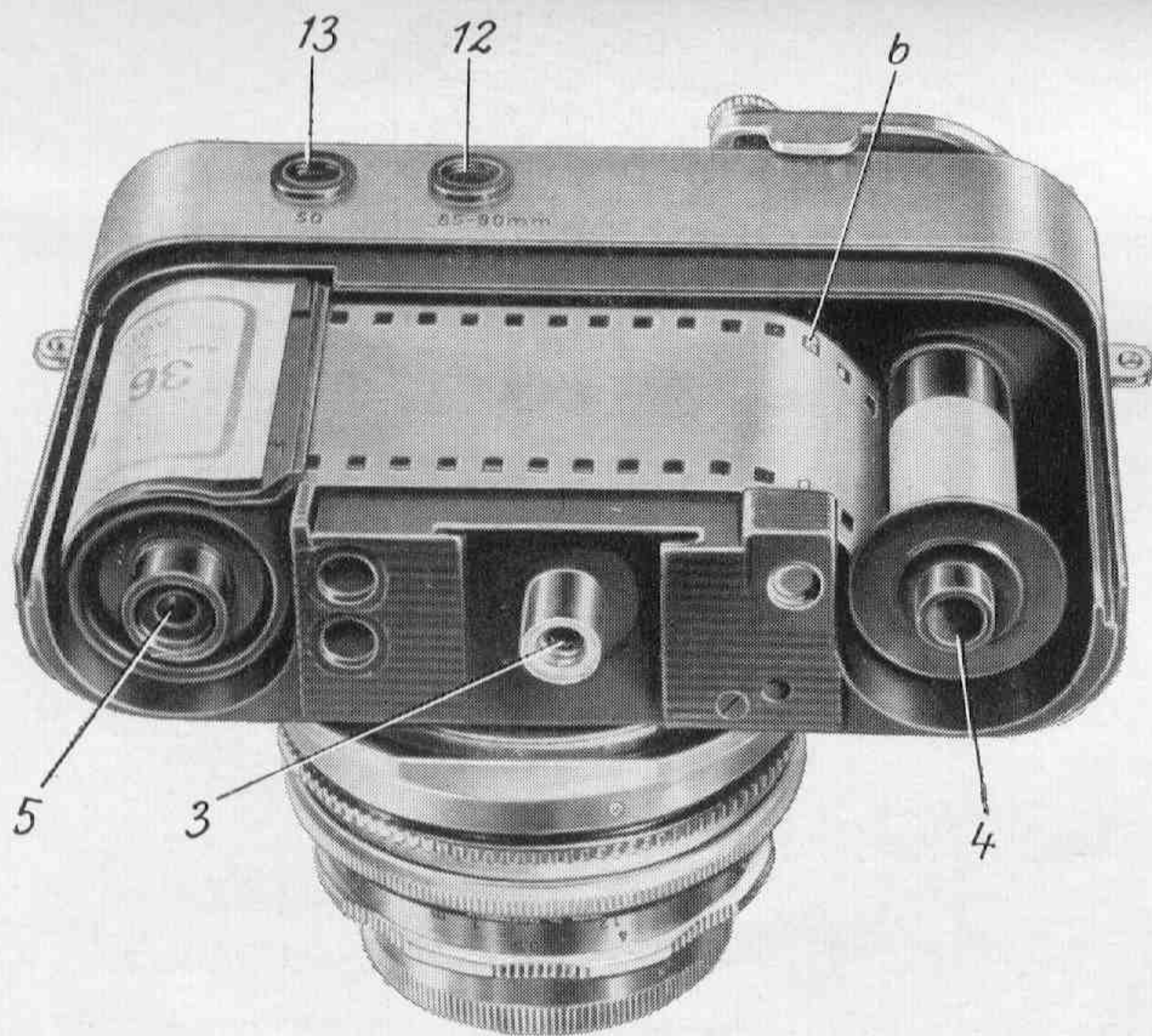
*No. 446 DIAX Universal Finder
for 35, 85/90 and 135 mm with parallax correction*

No. 446 Viseur universel prismatique DIAX
pour f=35, 85/90 et 135 mm, avec compensation des parallaxes



Index

1 Verriegelungsscheibe	<i>Locking disk</i>	Disque de fermeture
2 Rückwand	<i>Camera back</i>	Dos de l'appareil
3 Stativschraube	<i>Tripod adaptor</i>	Ecrou de pied
4 Filmspule	<i>Filmspool</i>	Bobine réceptrice
5 Filmpatrone	<i>Film cartridge</i>	Chargeur du film
6 Filmzahnrolle	<i>Film sprocket wheel</i>	Roue dentée
7 Schnellaufzughebel	<i>Rapid-winding lever</i>	Levier de l'armement rapide
8 Rückwickelknopf	<i>Rewinding knob</i>	Bouton de rebobinage
9 Bildzählscheibe	<i>Exposure counter</i>	Disque du compteur d'images
10 Filmmerkscheibe	<i>Film-speed indicator</i>	Disque du film
11 Entfernungseinstellring	<i>Distance setting ring</i>	Bouton de distance
12 Sucher-Einblick 85/90 mm	<i>Viewfinder window 85/90 mm</i>	Fenêtre du viseur 85/90 mm
13 Meßsucher-Einblick 50 mm	<i>Rangefinder window 50 mm</i>	Fenêtre du télémètre 50 mm
14 Blenden-Einstellring	<i>Aperture setting ring</i>	Baque de diaphragme
15 Tiefenschärfenring	<i>Depth-of-focus scale</i>	Baque du profondeur de champ
16 Verschuß	<i>Shutter</i>	Opturateur
17 Zeit-Einstellring	<i>Shutter-speed setting ring</i>	Anneau de réglage de la vitesse d'opturateur
18 Auslöserknopf	<i>Release button</i>	Bouton de déclenchement
19 MXV-Stellhebel	<i>MXV-Adjusting lever</i>	Levier de réglage MXV
20 Blitzkontakt-Buchse	<i>Socket for flash cables</i>	Prise pour synchro-câbles
21 Knopf »R«	<i>Knob »R«</i>	Bouton »R«
22 Objektiv-Anschraub-ring	<i>Lens flange</i>	Anneau de fixation



DEPTH OF FOCUS SCALE • TIEFENSCHÄRFE-TABELLE • TABLEAU DE PROFONDEUR DE CHAMP

Objektiv f = 35 mm

Einstell- Ent- fernung m	Blende 2		Blende 2,8		Blende 3,5		Blende 4		Blende 5,6		Blende 8		Blende 11		Blende 16		Blende 22		Blende 32	
	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m	von m	bis m
∞					8,1	∞	7,1	∞	5,1	∞	3,55	∞	2,59	∞	1,78	∞				
12					4,85	∞	4,45	∞	3,57	∞	2,74	∞	2,13	∞	1,55	∞				
6					3,45	23	3,25	39	2,75	∞	2,23	∞	1,81	∞	1,37	∞				
4					2,68	7,8	2,55	9,1	2,23	19	1,88	∞	1,57	∞	1,23	∞				
3					2,19	4,75	2,11	5,2	1,89	7,4	1,63	19	1,39	∞	1,12	∞				
2,5					1,91	3,61	1,85	3,86	1,68	4,95	1,47	8,4	1,27	7,5	1,04	∞				
2					1,61	2,65	1,56	2,78	1,43	3,30	1,28	4,55	1,13	8,8	0,94	∞				
1,5					1,27	1,84	1,24	1,90	1,16	2,13	1,06	2,60	0,95	3,57	0,81	9,6				
1,2					1,05	1,41	1,03	1,44	0,97	1,57	0,90	1,81	0,82	2,24	0,72	3,70				
1					0,89	1,14	0,88	1,16	0,84	1,24	0,78	1,39	0,72	1,63	0,64	2,29				

Objektiv f = 50 mm

∞	29	∞	20,8	∞			14,5	∞	10,3	∞	7,2	∞	5,3	∞	3,63	∞				
12	8,5	20,5	7,6	29			6,6	70	5,55	∞	4,52	∞	3,67	∞	2,79	∞				
6	4,98	7,6	4,66	8,4			4,26	10,2	3,80	14,2	3,28	35	2,81	∞	2,26	∞				
4	3,50	4,65	3,35	4,95			3,13	5,50	2,88	6,5	2,57	8,9	2,27	16,3	1,90	∞				
3	2,72	3,35	2,62	3,50			2,49	3,78	2,33	4,24	2,12	5,11	1,91	6,9	1,64	17,1				
2,5	2,30	2,74	2,23	2,85			2,13	3,02	2,01	3,30	1,86	3,82	1,70	4,55	1,48	8,0				
2	1,87	2,15	1,82	2,21			1,76	2,32	1,68	2,48	1,57	2,76	1,45	3,21	1,29	4,45				
1,5	1,43	1,58	1,40	1,62			1,36	1,67	1,31	1,75	1,24	1,89	1,17	2,09	1,06	2,26				
1,2	1,15	1,25	1,13	1,27			1,11	1,31	1,08	1,36	1,03	1,44	0,98	1,55	0,90	1,79				
1	0,97	1,04	0,95	1,05			0,94	1,07	0,91	1,11	0,88	1,16	0,84	1,23	0,78	1,38				

Objektiv f = 85/90 mm

∞					50	∞	48	∞	35	∞	24	∞	17	∞	12	∞	8,5	∞		
12					9,7	15,5	9,6	16	8,9	19	8,0	24	7,1	40	6,0	∞	5,0	∞		
10					8,4	12,5	8,3	13	7,7	14	7,1	17	6,3	24	5,4	70	4,6	∞		
6					5,4	6,8	5,3	6,9	5,1	7,3	4,8	8,0	4,5	9,2	4,0	12	3,5	20		
5					4,5	5,5	4,5	5,6	4,4	5,9	4,1	6,3	3,9	7,0	3,5	8,7	3,2	12		
4					3,7	4,3	3,7	4,4	3,6	4,5	3,4	4,8	3,2	5,2	2,98	6,0	2,72	5,7		
3					2,83	3,2	2,82	3,2	2,75	3,3	2,66	3,4	2,55	3,6	2,39	4,0	2,22	4,6		
2,5					2,39	2,62	2,38	2,63	2,34	2,68	2,28	2,77	2,20	2,90	2,10	3,1	1,97	3,4		
2					1,92	2,08	1,92	2,09	1,89	2,13	1,84	2,18	1,79	2,27	1,71	2,41	1,62	2,61		
1,5					1,46	1,54	1,46	1,55	1,44	1,57	1,41	1,60	1,38	1,65	1,33	1,72	1,28	1,82		
1,2					1,17	1,23	1,17	1,23	1,16	1,24	1,14	1,26	1,12	1,29	1,09	1,34	1,05	1,40		
1					0,98	1,02	0,98	1,02	0,97	1,03	0,96	1,04	0,94	1,06	0,92	1,09	0,90	1,13		

Objektiv f = 135 mm

∞							110	∞	75	∞	54	∞	38	∞	26,5	∞	19	∞	13,5	∞
40							29	65	26	85	23	170	19,5	∞	16	∞	13	∞	10	∞
20							16,9	25	16	28	14,5	32	13	44	11,5	80	9,7	∞	8,0	∞
15							13,3	18	12,5	19	11,7	21	10,8	25	9,6	35	8,4	75	7,1	∞
10							9,1	11,1	8,8	11,5	8,4	12,4	7,9	13,8	7,2	16,1	6,5	21,5	5,7	40
9							8,3	9,9	8,0	10,3	7,7	10,8	7,3	11,9	6,7	13,7	6,1	17	5,35	27
8							7,4	8,7	7,2	8,9	6,9	9,4	6,6	10,2	6,1	11,5	5,6	14	5,0	20
7							6,6	7,5	6,4	7,7	6,2	8,1	5,9	8,6	5,55	9,5	5,1	11,1	4,6	14,7
6							5,7	6,4	5,56	6,5	5,4	6,8	5,2	7,2	4,9	7,8	4,57	8,8	4,15	11
5							4,78	5,26	4,69	5,36	4,57	5,53	4,4	5,8	4,2	6,2	3,95	6,8	3,62	8
4,5							4,31	4,71	4,25	4,80	4,15	4,93	4,0	5,12	3,85	5,43	3,63	5,9	3,35	6,8
4							3,86	4,18	3,8	4,25	3,72	4,34	3,62	4,5	3,48	4,74	3,30	5,1	3,07	5,73
3,75							3,63	3,90	3,58	3,95	3,5	4,05	3,41	4,19	3,29	4,38	3,13	4,7	2,93	5,23
3,5							3,39	3,62	3,35	3,67	3,28	3,75	3,2	3,87	3,09	4,05	2,95	4,3	2,77	4,75
3,25							3,15	3,36	3,10	3,40	3,06	3,46	3,0	3,56	2,89	3,7	2,77	3,94	2,61	4,3
3							2,92	3,09	2,88	3,12	2,84	3,18	2,78	3,26	2,69	3,39	2,59	3,56	2,45	3,87
2,75							2,68	2,83	2,65	2,86	2,61	2,9	2,56	2,97	2,49	3,07	2,4	3,21	2,28	3,46
2,5							2,44	2,56	2,42	2,59	2,39	2,63	2,34	2,68	2,28	2,76	2,21	2,88	2,11	3,07

Diax

SYNCHRO-COMPUR-BELICHTUNGSZEITEN SHUTTER SPEEDS OF THE SYNCHRO-COMPUR TEMPS DE POSE DU SYNCHRO-COMPUR

für Blitzlampen Flash Lamps pour lampes-éclairs			Stellung des Stellhebels Adjusting lever position Position du levier de réglage	
Klasse Class Classe	Fabrikat Make Marque	Type Type Type	X Verschlußzeit länger als Blitzdauer Exposure time longer than flash Temps d'exposition plus long que la durée de l'éclair	M Verschlußzeit kürzer als Blitzdauer Exposure time shorter than flash Temps d'exposition plus court que la durée de l'éclair
X	Osram	XP XO	1 — $\frac{1}{60}$ 1 — $\frac{1}{30}$	nicht für M-Stellung bestimmt Not intended for "M" shots Ne pas utiliser sur la position "M"
M	Osram	S 2	1 — $\frac{1}{15}$	$\frac{1}{30}$ — $\frac{1}{500}$
		SO	1 — $\frac{1}{30}$	$\frac{1}{60}$ — $\frac{1}{500}$
		XM 1	1 — $\frac{1}{30}$	$\frac{1}{60}$ — $\frac{1}{250}$
	Philipps	PF 1	1 — $\frac{1}{30}$	$\frac{1}{60}$ — $\frac{1}{125}$
		PF 3	1 — $\frac{1}{30}$	$\frac{1}{60}$ — $\frac{1}{125}$
		PF 14 PF 25 PF 60	1 — $\frac{1}{30}$	$\frac{1}{60}$ — $\frac{1}{500}$
S	Philipps	PF 100	1 — $\frac{1}{15}$	$\frac{1}{15}$ — $\frac{1}{60}$
X	Blitzröhren mit verzögerungsfreier Zündung Elektronic Flash Tubes for Zero delay action pour lampes électroniques pour action retardée Zero		1 — $\frac{1}{500}$	—

Leitzahlen deutscher Blitzlampen (für $\frac{17}{10}$ DIN-Film)
Guide Numbers of German Flash bulbs
Nombres-guide des lampes-éclair d'allemande

Stellung des Stellhebels und Verschlußzeit Adjusting lever position and shutter speed Position du levier de réglage et vitesse d'obturation		X bis $\frac{1}{30}$ sec up to à	M			
			$\frac{1}{60}$	$\frac{1}{125}$	$\frac{1}{250}$	$\frac{1}{500}$
Osram	XP XO	20 — $\frac{1}{60}$ 30	nicht für M-Stellung bestimmt Not intended for "M" shots Ne pas utiliser la position "M"			
	SO	40	40	30	20	15
	S 2	85 — $\frac{1}{15}$	70	50	35	25
	XM 1	25	20	18	12	—
Philipps	PF 1	25	20	18	12	—
	PF 3	20	20	15	—	—
	PF 14	30	30	20	15	10
	PF 25	40	40	30	20	15
	PF 60	60	60	40	30	20

Bei Verwendung des Vorlaufwerkes (Selbstausslöser) sind nur die bei »X«-Stellung des Stellhebels aufgeführten Verschlußzeiten möglich.
When the selftimer is used, it is possible to use only those shutter speeds which are given for the »X« position of the adjusting lever.
Avec le retardement on ne peut faire partir l'éclair que sur la position »X« du levier de réglage



Printed in Germany

Imprimé en Allemagne